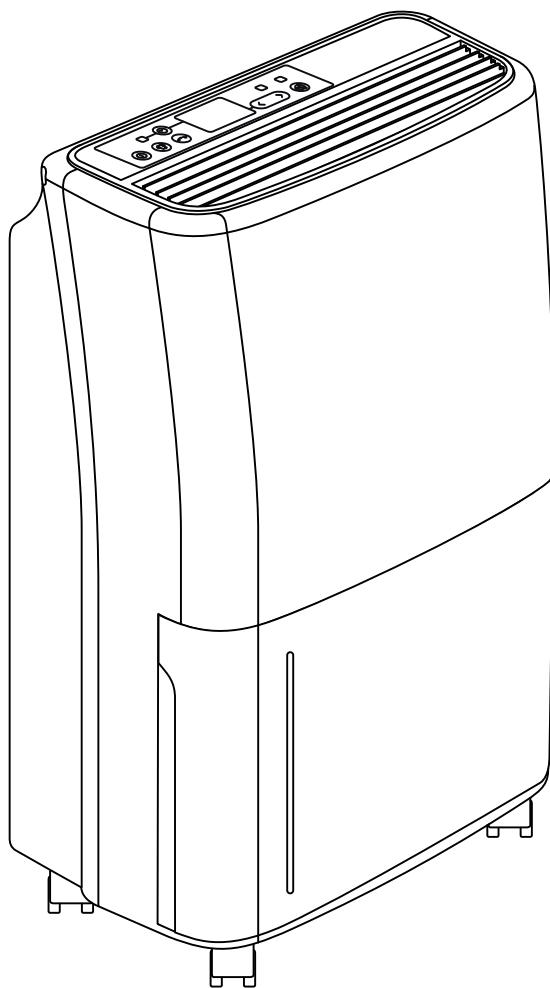


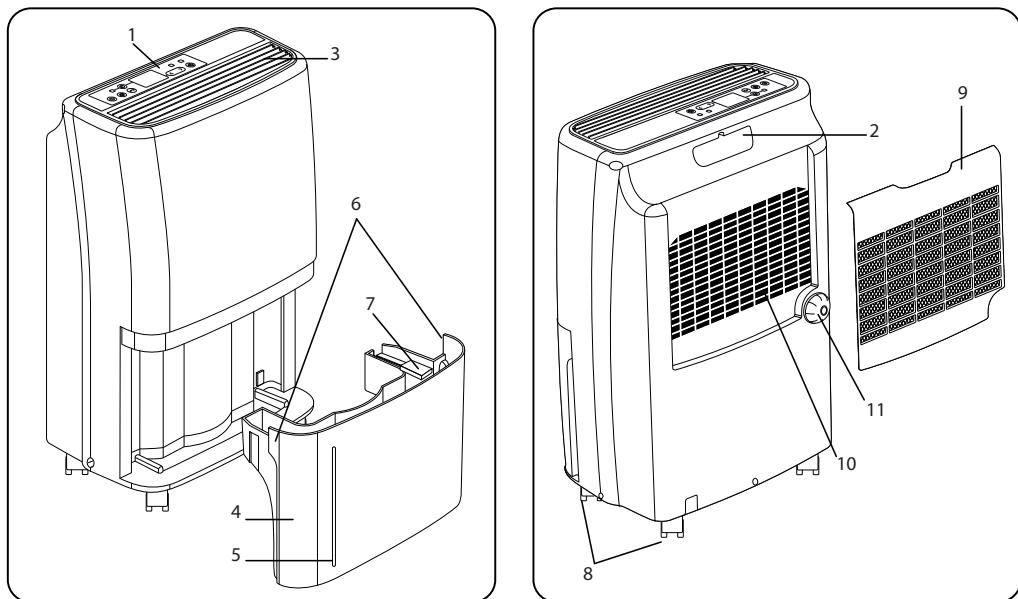
Rowenta



VITALITY / VITALITY LINENDRY DH3110 / DH4010-4020

NC00017828 - 23/10

Notice d'emploi
Instructions for use
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Instruzioni per l'uso
Modo de empleo
Instruções de utilização



- 1 - Tableau de bord
- 2 - Poignée de transport
- 3 - Grille de sortie d'air
- 4 - Réservoir récupérateur d'eau
- 5 - Fenêtre indicatrice de remplissage du réservoir
- 6 - Poignées du réservoir
- 7 - Flotteur
- 8 - Roulettes
- 9 - Support pré-filtre amovible
- 10 - Grille d'entrée d'air
- 11 - Bouton d'ouverture pour drainage permanent

DESCRIPTIF TABLEAU DE BORD

F

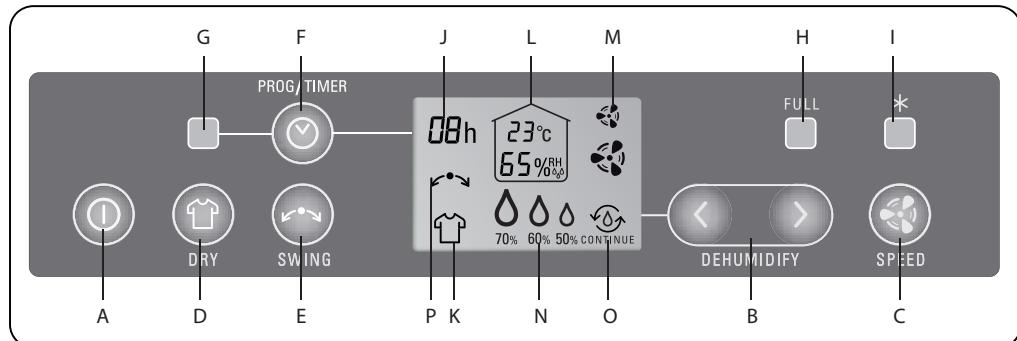


Tableau de commande

- A - Bouton ON/OFF de mise en marche / arrêt
- B - Bouton de sélection des taux d'humidité relative objectifs
- C - Bouton de sélection des vitesses d'air
- D - Bouton Fonction DRY (Mod. DH4010 & 4020)
- E - Bouton Fonction SWING (Mod. DH4010 & 4020)
- F - Bouton Fonction PROG/TIMER
- G - Témoin Prog/Timer
- H - Témoin Réservoir plein
- I - Témoin Dégivrage automatique

Ecran de visualisation

- J - Affichage heures définies (Prog et Timer)
- K - Sélection séchage du linge (Mod. DH4010 & 4020)
- L - Affichage température et taux d'humidité relative de la pièce
- M - Sélection 2 vitesses
- N - Taux d'Humidité Relative objectif 50%, 60%, 70% (contrôle de l'humidité)
- O - Déshumidification en continu
- P - Oscillation de la grille de sortie d'air (Mod. DH4010 & 4020)

Un air trop humide rend une maison inconfortable et peut créer de nombreuses nuisances. Votre déshumidificateur VITALITY permet d'évacuer l'air humide en recueillant l'excès de vapeur d'eau en suspension dans l'air ambiant. Il protège votre habitat des effets néfastes d'une humidité trop importante.

De plus, grâce à sa fonction DRY (Mod. DH4010-DH4020), votre déshumidificateur VITALITY LINENDRY permet également de sécher plus rapidement votre linge.

L'HUMIDITÉ S'EXPRIME SOUS FORME D'HUMIDITÉ RELATIVE (RH).

L'humidité relative est le pourcentage indiquant la quantité de vapeur d'eau présente dans l'air par rapport à la quantité maximale de vapeur d'eau que peut contenir l'air ambiant, à cette température.

L'humidité relative se mesure avec un hygromètre :

- RH <50% : l'air de la pièce est trop sec.
- RH entre 50 et 60% : l'air est sain.
- RH > 60% : l'air est trop humide.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

- L'air est aspiré par un système de ventilation puis passe dans un évaporateur qui recueille l'excès d'humidité en le rafraîchissant. L'air sortant de l'évaporateur est sec et froid.
- Il traverse ensuite le condenseur qui le réchauffe et le diffuse dans la pièce.
- L'eau résultant de la condensation est recueillie dans le réservoir ou évacuée dans un tuyau de drainage continu.

LIEU D'INSTALLATION

Placer le déshumidificateur d'abord dans la pièce nécessitant un traitement prioritaire. Pour maintenir un bon degré d'hygrométrie, installer ensuite l'appareil dans un endroit central du domicile.

Afin que l'air puisse circuler librement, veiller à ne pas placer l'appareil derrière des rideaux ou proche de tout autre obstacle et laisser un minimum de 10 cm d'espace libre de chaque côté de l'appareil.

AVERTISSEMENTS

- Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes:
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique).
 - Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
 - La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
 - Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
 - Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
 - N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...)
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
 - Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
 - Les réglementations concernant l'élimination de l'huile et de l'agent réfrigérant lorsque l'appareil est mis au rebut doivent être respectées.

TRES IMPORTANT

- Ne pas couvrir les grilles d'entrée et/ou de sortie d'air.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- La construction de cet appareil IP21 permet son utilisation dans toutes les pièces de la maison, y compris celles présentant des risques de chutes d'eau verticales (cuisine, salle de bains, etc ...).
- L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent cependant être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.
- L'installation ne doit pas permettre que les boutons de commande soient touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche.
- Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché. Placer l'appareil sur une surface plane et stable.
- Ne pas poser de choses lourdes ou d'enfants sur l'appareil.
- Ne rien introduire dans le réservoir.
- Arrêter votre appareil par le bouton On/Off avant de le débrancher.
- Arrêter et débrancher votre appareil avant de le déplacer.
- En cas d'absence prolongée : Arrêter l'appareil avec le bouton (A) et débrancher.

TENSION

Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil.

FONCTIONNEMENT

Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que :

- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté,
- les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées,
- l'appareil soit sur une surface plane et stable.

MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

Brancher le cordon et appuyer sur le bouton de Mise en marche (A)

Sur l'afficheur, le pictogramme (L) apparaît vous indiquant la température et le taux d'humidité relative de la pièce, ainsi que la vitesse et le taux d'humidité sélectionnés lors de la dernière utilisation du produit.

Nota : Si l'appareil n'est pas en fonctionnement continu, le compresseur ne fonctionnera que si le taux d'humidité sélectionné est inférieur à celui de la pièce.

Fonction CONTROLE DE L'HUMIDITE

Pour définir le taux d'humidité relative objectif, sélectionner à l'aide du bouton (B) les fonctions 70% ou 60% ou 50%.

Si la fonction 70% est sélectionnée, cela signifie que l'air sera déshumidifié jusqu'à obtenir un taux d'humidité de 70%. L'appareil s'arrêtera automatiquement de fonctionner si le taux d'humidité est inférieur à 70% (le compresseur s'arrêtera, mais le ventilateur continuera à fonctionner). Le compresseur se remettra en marche automatiquement si le taux d'humidité dépasse 70%.

Le même processus se produira en cas de sélection de 60% ou 50% d'humidité.

Fonction CONTINUE

L'appareil déshumidifie la pièce en continu si la fonction CONTINUE (O) est activée par le bouton (B) et ceci, quel que soit le taux d'humidité ambiante.

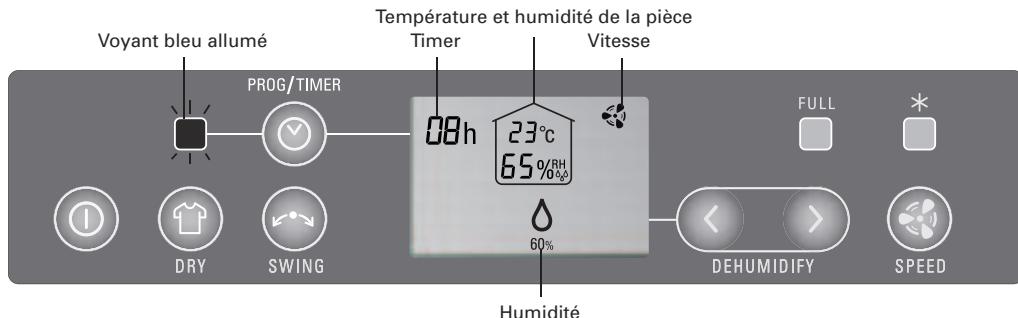
Fonction VITESSE

Appuyer sur la touche (C) pour sélectionner :

- PICTO «  » : une ventilation douce
- PICTO «  » : une ventilation moyenne

Fonction TIMER

Cette fonction vous permet d'utiliser votre appareil pendant une durée de 1 à 24H dans des conditions préalablement établies :



Votre appareil étant en marche, vous pourrez sélectionner :

- la vitesse de ventilation (bouton C)
 - et le taux d'humidité objectif (bouton B) ;
- sur les modèles DH4010 / DH4020 :**
- la fonction Sèche linge (bouton D)
 - la fonction Swing (bouton E)

Selectionner le nombre d'heures de fonctionnement en appuyant sur la touche « PROG/TIMER » (F).

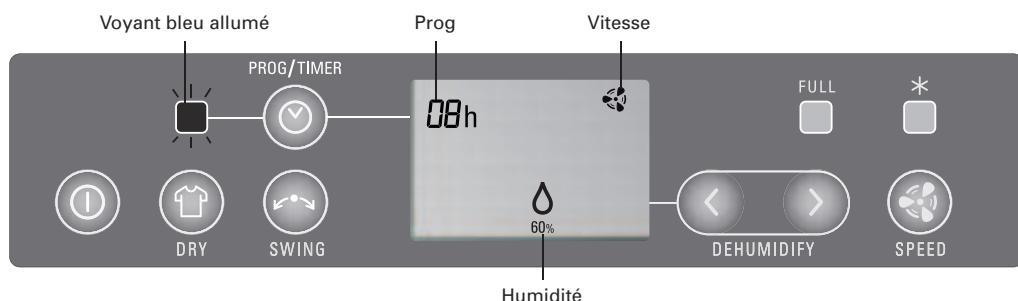
Le voyant (G) s'allumera pendant toute la durée de fonctionnement programmée.

Si vous voulez sortir du programme, il faudra sélectionner « 00 H » et le voyant s'éteindra au bout de quelques secondes.

Fonction PROG

Cette fonction vous permet un démarrage différé de votre appareil de 1 à 24H dans des conditions préalablement établies.

Attention : Il n'est pas possible de sélectionner une heure d'arrêt mais l'appareil se régulera automatiquement pour maintenir le taux d'humidité objectif.



Votre appareil étant à l'arrêt, appuyer sur la touche « PROG/TIMER » (F).

Vous pourrez alors sélectionner :

- le nombre d'heures de fonctionnement de 1 à 24H en appuyant sur le bouton PROG/TIMER (F)
- La vitesse (bouton C)
- Le taux d'humidité objectif (bouton B)

Le voyant (G) sera allumé dans l'attente de la mise en fonctionnement de l'appareil.

Fonction « DRY » SÉCHAGE DU LINGE () (Mod DH4010 & DH4020)

F

Appuyer sur le bouton DRY (D) pour mettre en marche la fonction séchage du linge.
Une 3ème vitesse plus élevée, la déshumidification en continu et l'oscillation de la grille de sortie d'air se mettront en marche automatiquement pour un meilleur séchage du linge.

Fonction SWING (Mod. DH4010 & DH4020)

Appuyer sur la touche « SWING »(E) : la grille de sortie d'air oscillera automatiquement, assurant une meilleure diffusion de l'air asséché dans la pièce.

Voyant de DEGIVRAGE

Si le voyant (I) s'allume, le déshumidificateur est en mode dégivrage. Le compresseur s'arrête et se remettra en marche 8 minutes après la phase de dégivrage.

Voyant FULL

L'appareil émet un bip sonore et le témoin (H) clignote quand le réservoir d'eau est plein. Le voyant s'arrête de clignoter et le déshumidificateur se remet en marche dès que le réservoir est vidé puis remis en place.

FILTRE

- Votre appareil est équipé d'un pré-filtre amovible et lavable qui doit être nettoyé régulièrement.
- Enlever le pré-filtre en le glissant vers l'extérieur et le laver à l'eau du robinet.
- Prendre toujours soin de faire sécher le filtre avant de le remettre en place.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans son pré-filtre.

VIDANGE DU RESERVOIR

Quand le réservoir est plein :

- l'appareil s'arrête et le voyant témoin rouge FULL (H) s'allume,
- tirer le réservoir doucement hors de l'appareil, vider l'eau et remettre le réservoir en place dans l'appareil.

Le voyant témoin rouge FULL (H) doit s'éteindre au bout de quelques secondes.

DRAINAGE CONTINU

Utiliser un tuyau PVC de 14 mm de diamètre.

- Enlever le réservoir de l'appareil.
- Dévisser le bouton (11) à l'arrière de l'appareil.
- Enlever le bouchon puis raccorder le tuyau à la sortie de drainage .
- S'assurer que la pente entre les 2 extrémités du tuyau permette un écoulement normal de l'eau.
- Remettre le réservoir en position, le voyant Full s'éteint.

ENTRETIEN

- Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- Important : Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.

TRANSPORT

Vérifier le niveau d'eau dans le réservoir avant transport, au besoin le vidanger.

- L'appareil est facile à déplacer grâce à ses roulettes.
- Attention : Votre appareil comporte un compresseur frigorifique, coucher l'appareil peut entraîner des dysfonctionnements.

RANGEMENT

Si vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

Prenez soin de vider le réservoir d'eau.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERISTIQUES	DH3110	DH4010	DH4020
Tension et fréquence	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Puissance (W)	320W	320W	320W
Capacité d'absorption d'humidité (L/jour)	16L/jour 30°C, RH 80%	16L/jour 30°C, RH 80%	20L/jour 30°C, RH 80%
Poids (kg)	13	13	13,3
Température ambiante (°C)	5°C - 35°C	5°C - 35°C	5°C - 35°C
Agent réfrigérant / poids (a/g)	R-410A / 160g	R-410A / 160g	R-410A / 160g
Filtre	✓	✓	✓
Capacité du réservoir (L)	4L	4L	4L
Dimensions (cm)	L36 x D24 x H59	L36 x D24 x H59	L36 x D24 x H59
Niveau sonore (dBA)	42 dBA	42 dBA	42 dBA

EN CAS DE PROBLEME

- Ne jamais démonter votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service agréée de notre réseau, assurez-vous que l'appareil soit en position normale de fonctionnement et que les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées.

Type de problème	Points de vérifier
L'appareil ne fonctionne pas à sa mise en marche.	<ul style="list-style-type: none"> - Réservoir d'eau plein. - Positionnement du réservoir. - Branchement de l'appareil.
La capacité de déshumidification est trop faible.	<ul style="list-style-type: none"> - Propreté du filtre. - Niveau de température trop bas. - Dégagement des grilles d'entrée et de sortie d'air.
Le confort recherché n'est pas atteint après un long moment de fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none"> - Fermeture des portes et fenêtres. - Propreté du filtre. - Présence éventuelle d'émanation de vapeur dans la pièce. - Taille de la pièce trop grande.
L'appareil est trop bruyant.	<ul style="list-style-type: none"> - Appareil positionné sur une surface stable et plane ?
L'appareil s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> - Réservoir d'eau plein ou mal positionné - Température trop importante ou trop basse - Sélection du taux d'humidité relative mal réglé
Le témoin réservoir plein est allumé.	<ul style="list-style-type: none"> - En cas de premier usage, réservoir mal positionné - Réservoir d'eau plein

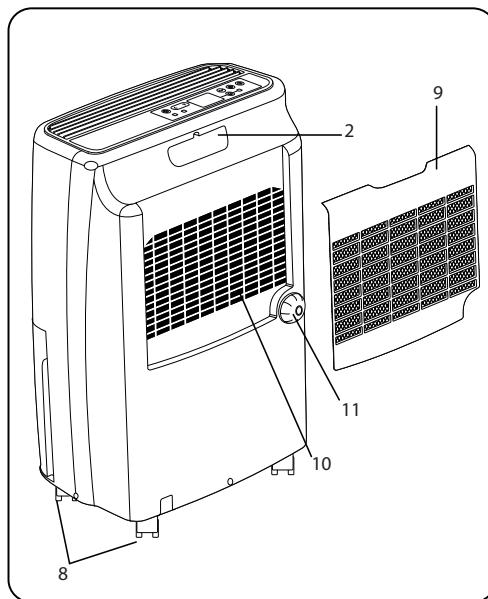
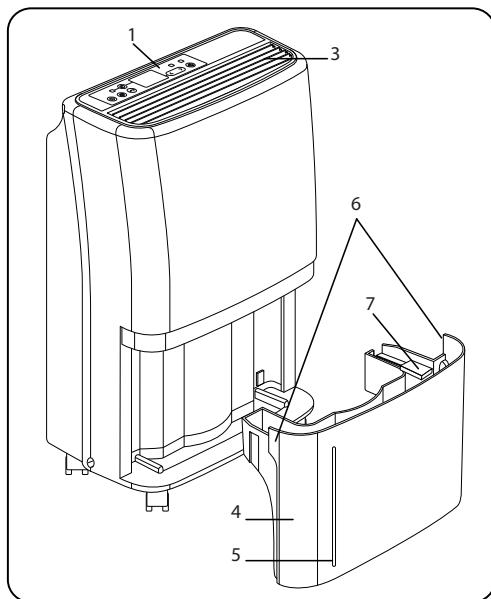
PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



- ➊ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Il contient également comme agent réfrigérant un gaz à effet de serre fluoré (R410A) relevant du protocole de Kyoto, dont le potentiel de réchauffement planétaire est 1955 fois supérieur au gaz carbonique (CO2). Le gaz à effet de serre fluoré contenu dans cet équipement ne doit pas être dégazé dans l'atmosphère.
- ➋ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

PRODUCT DESCRIPTION

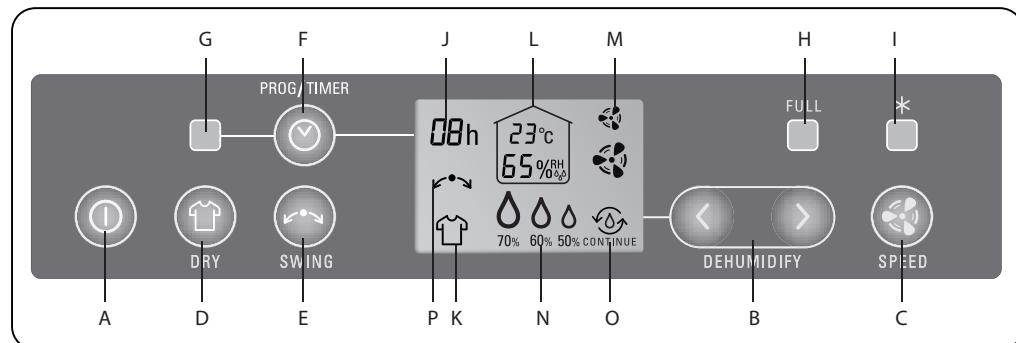
GB



- 1 - Control panel
- 2 - Carrying handle
- 3 - Air outlet grill
- 4 - Water collection tank
- 5 - Tank water level viewing window
- 6 - Tank handles
- 7 - Float
- 8 - Rollers
- 9 - Removable pre-filter holder
- 10 - Air entry grill
- 11 - Permanent drainage opening

CONTROL PANEL DESCRIPTION

GB



Control panel

- A - ON/OFF button
- B - Objective relative humidity selection button
- C - Speed selection button
- D - DRY function button (Mod. DH4010 & 4020)
- E - SWING function button (Mod. DH4010 & 4020)
- F - PROG/TIMER function button
- G - Prog/Timer indicator lamp
- H - Tank full indicator lamp
- I - Automatic defrosting indicator lamp

Display screen

- J - Display of defined times (Prog and Timer)
- K - Selection clothes drying (Mod. DH4010 & 4020)
- L - Display of temperature and relative humidity of the room
- M - Selection 2 speeds
- N - Objective relative humidity factor 50%, 60%, 70% (humidity control)
- O - Continuous dehumidification indicator lamp
- P - Grill oscillation (Mod. DH4010 & 4020)

Excessive atmospheric humidity makes a house uncomfortable and can have adverse consequences.

Your Vitality dehumidifier allows you to remove damp air from your home by collecting the excess water vapour suspended in the air. It protects your living environment from the damaging effects of excessive humidity.

Drying clothes (Mod. DH4010-DH4020)

Thanks to its DRY function, your dehumidifier can also help you dry your washing even faster.

DAMPNESS IS EXPRESSED AS RELATIVE HUMIDITY (HR).

Relative humidity is a percentage indicating the quantity of water vapour in the air as a proportion of the maximum amount of water vapour that the air is able to contain at that temperature.

Relative humidity is measured with a hygrometer:

- RH <50%: the air in the room is too dry.
- RH between 50 and 60%: this is considered healthy.
- RH >60%: the air is too humid.

OPERATING PRINCIPLE

- The air is drawn in by a fan system and then passes through a refrigerant evaporator where it is cooled and the excess humidity is collected. The air leaving the refrigerant evaporator is dry and cold.
- It then passes through the refrigerant condenser which warms it before it is dispersed through the room.
- The condensed water is collected in the tank or removed through a hose for continuous drainage.

LOCATION

First place the dehumidifier in the room requiring priority treatment.

To maintain a good level of humidity throughout the home, the dehumidifier should then be installed in a central position.

The air must be allowed to circulate freely; ensure that the appliance is not installed behind curtains or near any other obstruction and leave a minimum free space of 10 cm (4 in) on all sides of the appliance.

WARNINGS

GB

- It is essential to read these instructions carefully and to observe the following recommendations.
- For your safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations (Low Voltage and Electromagnetic Compatibility Directives).
 - This appliance is intended only for domestic use. It may not be used for industrial purposes.
 - The warranty is void in the event of damage resulting from improper use.
 - Do not operate your appliance in a dusty atmosphere or where there is a fire risk.
 - Before each use, check that the appliance, power cord and plug are in good general condition.
 - Never insert objects into the appliance (e.g. needles).
 - If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an approved after-sales service or a similarly qualified person, in order to avoid any danger.
 - This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory or mental capacities are disabled, or by people with no experience or familiarity with such devices, unless they are supervised by a person who is responsible for their security or have received instructions as to how to use the appliance. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Never pull on the power cord or the appliance, even to disconnect the plug from the wall socket.
 - Unroll the power cord completely before use.
 - The regulations regarding the elimination of oil and refrigerant for storage must be respected.

VERY IMPORTANT

- Do not cover the air inlet and outlet grills.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- The design of this IP21 appliance means it can be used in all parts of the house, including those with risks of falling water (kitchen, bathroom, etc.).
- The electrical installation of the room and the way the appliance is installed and used must however conform to the standards in your country.
- The appliance must be installed such that the control buttons cannot be reached by a person using the bath or shower.
- Never use the appliance in other than an upright position. Place the appliance on a flat and stable surface.
- Do not place heavy objects or children on the appliance.
- Do not put anything in the tank.
- Stop your appliance with the On/Off button before disconnecting it.
- Turn off and disconnect the appliance before moving it.
- In case of prolonged absence: turn off the appliance with the button (A) and unplug it.

VOLTAGE

Before using your appliance for the first time, check that the supply voltage matches that indicated on the appliance.

Before switching on your appliance, make sure that:

- the appliance is positioned in accordance with these instructions,
- the air inlet and outlet grills are completely unobstructed,
- the appliance is placed on a flat and stable surface.

START-UP OF THE APPLIANCE

Plug the lead in and press the start button (A).

On the display, the pictogram (L) appears indicating the temperature and relative humidity of the room, as well as the speed and humidity selected the last time the appliance was used.

Note: If the appliance is not in continuous operation, the compressor will only work if the humidity factor selected is lower than the room.

HUMIDITY CONTROL Function

To set the target relative humidity, select one of the values, 70%, 60% or 50%, using the button (B). If the 70% function is selected, this means that the air will be dehumidified until the relative humidity falls to 70%. The appliance will turn off automatically if the relative humidity is below 70% (the compressor will stop but the fan will continue to operate). The compressor will start again if the relative humidity exceeds 70%.

The same applies if 60% or 50% is selected.

CONTINUOUS function

The unit dehumidifies the room continuously if the CONTINUOUS function (O) is activated using button (B), regardless of the ambient humidity.

SPEED Function

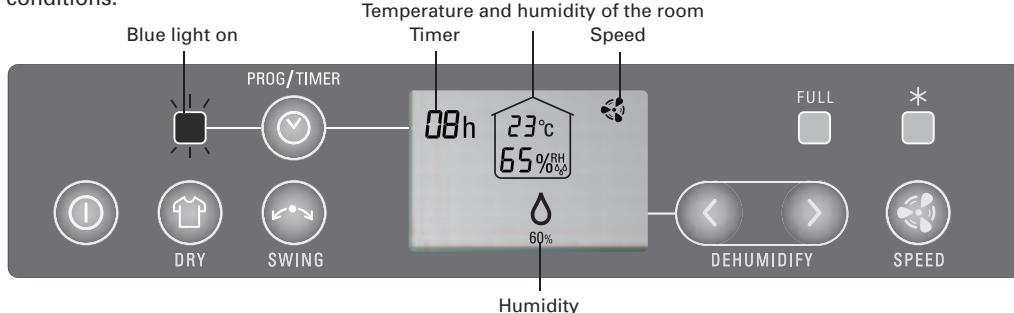
Press button (C) to select:

- «  » : gentle ventilation
- «  » : medium ventilation

TIMER Function

GB

This feature allows you to use your appliance for a period of 1 to 24 hours under previously defined conditions:



With the appliance on, you can select the ventilation speed (button C) and the objective relative humidity (button B).

On models DH4010 / DH4020

- The Dryer function (button D)
- The Swing function (button E)

Select the number of hours of operation by pressing the "PROG / TIMER" button (F).

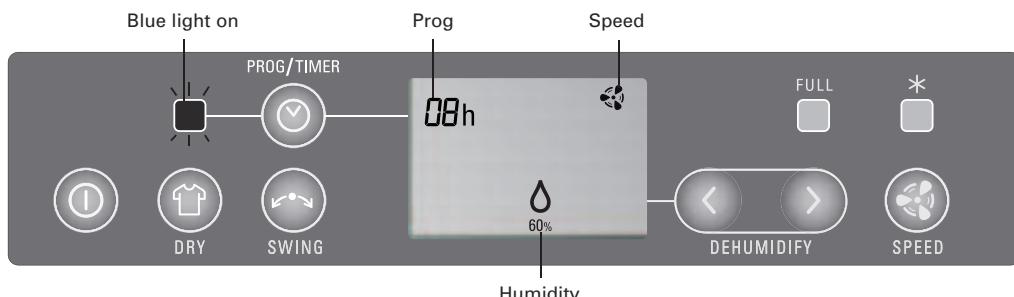
The indicator light (G) will come on for the duration of the scheduled operation.

If you want to exit the programme, select "00 H" and the indicator light will stop lighting after a few seconds.

PROG function

This feature allows you to delay the start-up of your appliance for a period of 1 to 24 hours under previously defined conditions:

Note: You cannot select a time to stop the appliance, but it will automatically adjust itself to keep the objective rate of humidity.



With the appliance off, press the "PROG / TIMER" (F) button.

- You can then select the number of hours of operation from 1 to 24H by pressing the «PROG / TIMER» button (F).
- The speed (button C)
- The objective relative humidity (button B)

The indicator light (G) will come on while waiting for the appliance to switch on.

“DRY” Function for Drying clothes (Dryer) (Mod DH4010 & DH4020)

GB

Press the DRY button (D) to turn on the laundry drying function.

A 3rd higher speed, continuous dehumidification and the oscillation of the air outlet grill will come on automatically for improved clothes drying.

SWING Function (Mod. DH4010 & DH4020)

Press the “SWING” button (E): The air outlet grill will swing automatically, ensuring a better flow of dry air into the room.

DEFROSTING INDICATOR LIGHT

If the indicator light (I) is lit, the dehumidifier is in defrost mode. The compressor stops and starts again 8 minutes after the start of the defrost mode.

FULL indicator light

The appliance beeps and the indicator (H) blinks if the water tank is full. The indicator stops blinking and the dehumidifier starts working again once the tank is emptied and replaced.

FILTER

- Your appliance is fitted with a removable, cleanable filter, which must be cleaned regularly.
- Remove the filter by sliding it outwards and wash it with tap water.
- Always take care to dry the filter before replacing it.
- Never use the appliance without its filter.

EMPTYING THE TANK

When the tank is full:

- The appliance stops and the red, FULL indicator (H) lights up.
 - Pull the tank carefully out of the appliance, empty out the water and replace it in the unit.
- The red FULL indicator light (H) should turn off after a few seconds.

CONTINUOUS DRAINAGE

Use a PVC pipe, 14 mm in diameter.

- Remove the tank from the appliance.
- Unscrew the button (11) at the rear of the unit.
- Remove the cap and connect the pipe to the drainage outlet.
- Ensure that the slope between the 2 ends of the pipe allows water to flow away normally.
- Replace the tank, the Full indicator light goes out.

CARE

GB

- It is imperative that you turn off your appliance using the button (A) and disconnect it before any cleaning operation.
- It can be cleaned with a damp cloth.
- Important : Never use abrasive cleaners, these will damage the surfaces.

TRANSPORT

Check the water level in the tank before transport, empty it if need be.

- The appliance is easy to move, thanks to its rollers.
- Note : Your appliance includes a refrigeration compressor; laying the appliance on its side can cause a malfunction.

STORAGE

When the appliance is not in use, it must be stored in a dry place. Take care to empty the water tank.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

CHARACTERISTICS	DH3110	DH4010	DH4020
Voltage and frequency	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Power (W)	320W	320W	320W
Humidity absorption capacity (l/day)	16L/day 30°C, RH 80%	16L/day 30°C, RH 80%	20L/day 30°C, RH 80%
Weight (kg)	13	13	13,3
Ambient temperature(°C)	5°C - 35°C	5°C - 35°C	5°C - 35°C
Refrigerant / weight (r / g)	R-410A / 160g	R-410A / 160g	R-410A / 160g
Filter	✓	✓	✓
Tank capacity (l)	4L	4L	4L
Dimensions (cm)	L36 x D24 x H59	L36 x D24 x H59	L36 x D24 x H59
Noise level (dBA)	42 dBA	42 dBA	42 dBA

IN CASE OF PROBLEM

GB

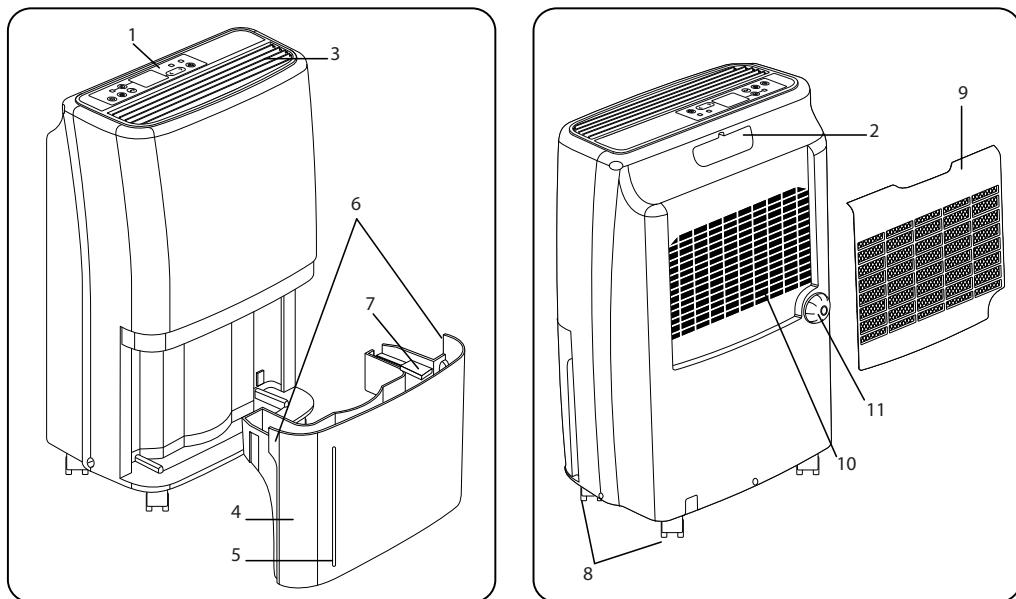
- Never dismantle your appliance. A poorly repaired appliance may pose risks to the user.
- Before contacting an approved Service Centre in our network, ensure that the appliance is in a normal operating position and that the air inlet and outlet grills are completely unobstructed.

Type of problem	Points to check
The appliance does not work when switched on.	<ul style="list-style-type: none">- Water tank full.- Positioning of the tank.- Connection of the appliance.
The dehumidification capacity is too low.	<ul style="list-style-type: none">- That the filter is clean.- The temperature is too low.- Obstruction of the air inlet and outlet grills.
The desired level of comfort is not reached after the appliance has been operating for a long time.	<ul style="list-style-type: none">- Doors and windows are closed.- That the filter is clean.- Source of steam in the room.- Size of room too large.
The appliance is too noisy.	<ul style="list-style-type: none">- The appliance is placed on a flat and stable surface.
The appliance stops.	<ul style="list-style-type: none">- Water tank full or not in place.- Temperature too high or too low.- Bad humidity setting.
The full indicator light is on.	<ul style="list-style-type: none">- In case of first use, water tank not in place.- Water tank is full.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



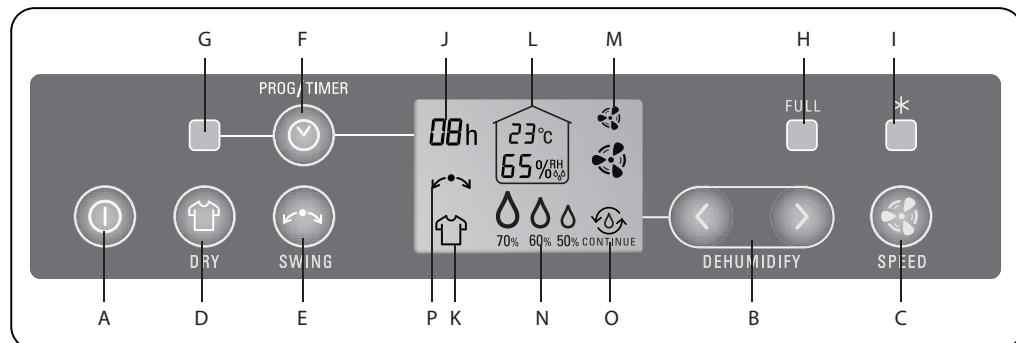
- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. It also contains a fluorinated greenhouse gas (R410A) as a cooling agent, which falls within the Kyoto Protocol. The planetary heating potential of this gas is 1,955 times greater than that of carbon dioxide (CO₂). The fluorinated greenhouse gas contained in this appliance must not be released into the atmosphere.
- ➲ Leave it a local civic waste collection point.



- 1 - Bedienfläche
- 2 - Transportgriff
- 3 - Luftaustritt
- 4 - Wasserauffangtank
- 5 - Befüllungsanzeigefenster des Wasserauffangtanks
- 6 - Griff des Wasserauffangtanks
- 7 - Schwimmer
- 8 - Rollen
- 9 - Träger des abnehmbaren Filters
- 10 - Lufteintritt
- 11 - Öffnung zum Ablauf des Kondensationswassers

BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGS- UND DISPLAY-ELEMENTE

D



Bedienfeld

- A - ON/OFF Knopf zum Ein- und Ausschalten
- B - Einstellknopf für die objektive relative Luftfeuchtigkeit
- C - Einstellknopf zur Einstellung der verschiedenen Geschwindigkeitsstufen für die Ventilation
- D - Knopf zum Einstellen der DRY Funktion (Mod. DH4010 & 4020)
- E - Knopf zum Einstellen der SWING Funktion (Mod. DH4010 & 4020)
- F - Knopf zum Einstellen der PROG/TIMER Funktion
- G - Prog/Timer Anzeigelämpchen
- H - „Wasserbehälter voll“ Anzeigelämpchen
- I - Anzeigelämpchen für die automatische Enteisung

Display

- J - Anzeige der eingestellten Uhrzeiten (Prog und Timer)
- K - Einstellung Wäschetrocknen (Mod. DH4010 & 4020)
- L - Anzeige der Temperatur und der relativen Luftfeuchtigkeit im Raum
- M - Einstellung 2 Geschwindigkeitsstufen
- N - Objektive relative Luftfeuchtigkeit 50%, 60%, 70% (Kontrolle der Luftfeuchtigkeit)
- O - Kontinuierliche Luftentfeuchtung
- P - Oszillation des Gebläses (Mod. DH4010 & 4020)

Wenn die Raumluft in einem Haus zu feucht ist, ist dieses ungemütlich und kalt und es bildet sich eine Atmosphäre, in der zahlreiche unangenehme Erscheinungen wie Krankheiten, Schäden am Haus usw. auftreten können.

Ihr Luftentfeuchter von Rowenta entfernt die Feuchtigkeit aus der Luft, indem er den in der Raumluft befindlichen Wasserdampf aufnimmt. Er schützt Ihre Wohnung vor den schädlichen Auswirkungen von zu feuchter Luft.

Außerdem können Sie Ihren VITALITY LINENDRY Entfeuchter dank der DRY Funktion (Mod. DH4010-DH4020) ebenfalls zum schnelleren Trocknen Ihrer Wäsche einsetzen.

DER FEUCHTIGKEITSGRAD WIRD IN RELATIVER FEUCHTIGKEIT (RF) AUSGEDRÜCKT.

Unter der RF versteht man den Anteil von Wasserdampf in der Luft in Bezug auf die maximale Wassermenge, die die Raumluft bei der gegebenen Temperatur enthalten kann.

Der RF-Grad wird mit einem Hygrometer gemessen:

- RF <50%: die Raumluft ist zu trocken.
- RF zwischen 50 und 60%: die Raumluft ist in Ordnung.
- RF > 60%: die Raumluft ist zu feucht.

FUNKTIONSPRINZIP

Ihr Luftentfeuchter von Rowenta kontrolliert die Relative Feuchtigkeit mit einem elektronischen Hygrometer aufs Genaueste:

- Die Luft wird von einem Ventilationssystem angesaugt und gelangt in ein Kühlelement, das die überschüssige Feuchtigkeit aufnimmt. Die aus dem Kühlelement austretende Luft ist trocken und kalt.
- Anschließend gelangt die Luft in einen Kondensator, in dem sie erwärmt wird und dann wieder in den Raum abgegeben wird.
- Das Kondensationswasser tropft in den Wasserauffangtank oder in den Tropfwasserschlauch.

WO DAS GERÄT AUFGESTELLT WERDEN SOLL

Stellen Sie den Luftentfeuchter zunächst in dem Raum auf, der am dringendsten entfeuchtet werden muss.

Anschließend sollte das Gerät an einem zentralen Ort der Wohnung aufgestellt werden, um den gewünschten Luftfeuchtigkeitsgrad aufrechtzuerhalten.

Die Luft muss um das Gerät herum zirkulieren können. Aus diesem Grunde darf es nicht hinter Vorhängen oder in weniger als 10 cm Abstand von sonstigen Hindernissen aufgestellt werden.

HINWEISE

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die folgenden Hinweise:

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit).
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf deshalb nicht für industrielle Zwecke genutzt werden.
- Für auf unsachgemäße Benutzung des Geräts zurückzuführende Schäden wird keine Garantie gewährt.
- Nehmen Sie Ihr Gerät nicht in staubigen oder feuergefährdeten Räumen in Betrieb.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung den einwandfreien Zustand des Geräts, der Steckdose und des Stromkabels.
- Führen Sie nie irgendwelche Objekte (z. B. Nadeln...) in das Gerät ein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht in Reichweite von Kindern, Tieren oder Menschen mit gewissen Behinderungen in Betrieb genommen werden.
- Ziehen Sie nie am Stromkabel des Geräts, um es aus der Wandsteckdose zu ziehen.
- Rollen Sie das Stromkabel vor jeder Benutzung vollständig ab.
- Die Bestimmungen über die Entsorgung des im Gerät befindlichen Öls und Kühlmittels müssen eingehalten werden.

SEHR WICHTIG

- Decken Sie den Luftein- und austritt nicht ab.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Das Gerät "IP21" wurde so konzipiert, daß es in allen Räumen verwendet werden kann, auch in solchen Räumen, in denen mit fließendem Wasser hantiert wird (z. B.: Küche, Badezimmer usw.).
- Die elektrische Installation des Raums, die Installation des Geräts und dessen Verwendungszweck müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen.
- Nehmen Sie das Gerät nie in geneigter oder liegender Stellung in Betrieb. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche.
- Stellen Sie keine schweren Objekte auf das Gerät und setzen Sie keine Kinder darauf.
- Geben Sie nichts in den Wasserauffangtank.
- Schalten Sie das Gerät am An/Aus Schalter aus, bevor Sie es ausstecken.
- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Platz stellen wollen, muss es vorher stets ausgeschaltet und ausgesteckt werden.
- Wenn Sie länger nicht da sind: Schalten Sie das Gerät am (A) An/Aus Schalter aus und stecken Sie es aus.

SPANNUNG

Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation der unter dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.

BETRIEB

Versichern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass:

- das Gerät wie in dieser Anleitung beschrieben aufgestellt ist,
- der Luftein- und austritt nicht behindert wird,
- das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche aufgestellt ist.

INBETRIEBNNAHME DES GERÄTS

Schließen Sie das Stromkabel an und drücken Sie den Einschaltknopf (A).

Auf dem Display erscheinen das Piktogramm (L), das die Temperatur und die relative Luftfeuchtigkeit in dem Raum anzeigt sowie die bei der letzten Verwendung des Geräts eingestellte Geschwindigkeitsstufe und die gewünschte Luftfeuchtigkeit.

Bitte beachten: Wenn sich das Gerät nicht in Dauerbetrieb befindet, geht der Kompressor nur dann in Betrieb, wenn die eingestellte Luftfeuchtigkeit unter der im Raum herrschenden Luftfeuchtigkeit liegt.

DIE FUNKTIONEN KONTROLLE DES FEUCHTIGKEITSGRADES

Der objektive Relative Feuchtigkeitsgrad kann mit Hilfe des Funktionswahlschalters (T) auf 70%, 60% oder 50% eingestellt werden.

Wenn die Anzeige 70% aufleuchtet, heißt das, dass die Raumluft entfeuchtet wird, bis ein Feuchtigkeitsgrad von 70% erreicht ist. Liegt der Feuchtigkeitsgrad unter 70%, so schaltet sich das Gerät automatisch aus (der Kompressor schaltet sich ab, aber der Ventilator läuft weiter).

Der Kompressor geht automatisch wieder in Betrieb, sobald der Feuchtigkeitsgrad 70% überschreitet.

Der gleiche Vorgang läuft ab, wenn Sie einen Feuchtigkeitsgrad von 60% oder 50% einstellen.

Die Funktion CONTINUE

Wenn der Funktionswahlschalter (T) auf CONTINUE (R) eingestellt wird, entfeuchtet das Gerät die Raumluft unabhängig von ihrem Feuchtigkeitsgrad im Dauerbetrieb.

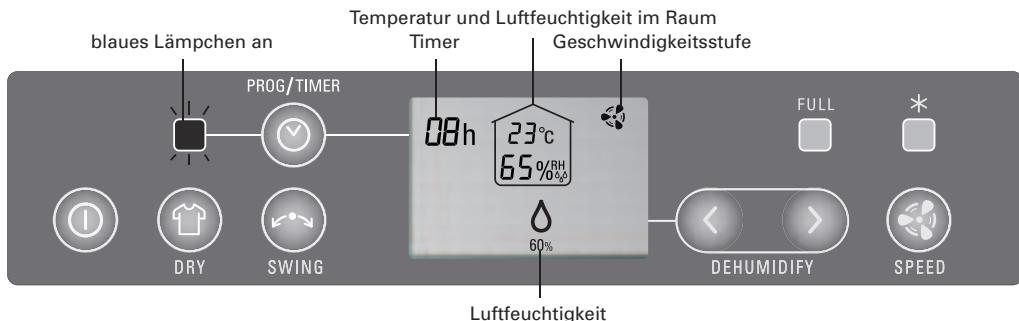
Funktion GESCHWINDIGKEIT

Drücken Sie den Knopf (C) und wählen Sie :

- Das Piktogramm „  “ : sanfte Ventilation
- Das Piktogramm „  “ : mittelstarke Ventilation

Funktion TIMER

Mit dieser Funktion kann das Gerät unter zuvor eingestellten Bedingungen für eine Zeitdauer zwischen 1 und 24 Stunden in Betrieb gesetzt werden:



Ihr Gerät muss sich in Betrieb befinden; nun können eingestellt werden:

- Die Geschwindigkeitsstufe für die Ventilation (Knopf C)
- und die objektive Luftfeuchtigkeit (Knopf B);

bei den Modellen DH4010 / DH4020:

- die Funktion Wäschetrockner (Knopf D)
- die Funktion Swing (Knopf E)

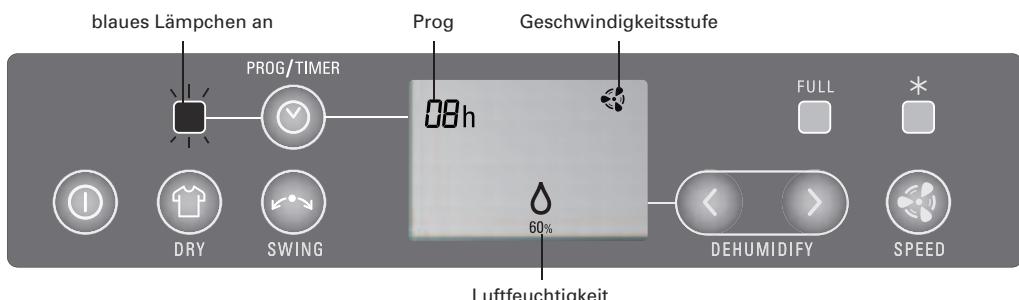
Stellen Sie am „PROG/TIMER“ Knopf (F) die Anzahl der Betriebsstunden ein.

Das Anzeigelämpchen (G) geht an und leuchtet während der gesamten eingestellten Betriebsdauer auf. Wenn Sie das Programm beenden wollen, muss „00 H“ eingestellt werden; das Anzeigelämpchen geht dann nach ein paar Sekunden aus.

Funktion PROG

Mit dieser Funktion kann das Gerät unter zuvor eingestellten Bedingungen mit einer Zeitverschiebung zwischen 1 und 24 Stunden in Betrieb gesetzt werden.

Achtung: Es ist nicht möglich, eine bestimmte Uhrzeit einzustellen, zu der sich das Gerät abschaltet; es wird vielmehr automatisch reguliert, so dass die objektive Luftfeuchtigkeit aufrechterhalten wird.



Ihr Gerät muss ausgeschaltet sein; drücken Sie den „PROG/TIMER“ Knopf (F).

Nun können eingestellt werden:

- Die Anzahl der Betriebsstunden (1 bis 24 Stunden); drücken Sie dazu den „PROG/TIMER“ Knopf (F).
- Die Geschwindigkeitsstufe (Knopf C)
- Die objektive Luftfeuchtigkeit (Knopf B)

Das Anzeigelämpchen (G) leuchtet auf, bis das Gerät in Betrieb geht.

Funktion „DRY“ Wäschetrocknen () (Mod. DH4010 & DH4020)

Drücken Sie den DRY Knopf (D), um die Funktion Wäschetrocknen in Betrieb zu setzen. Um die Wäsche besser zu trocknen, wird automatisch eine dritte, höhere Geschwindigkeitsstufe eingeschaltet, die Entfeuchtung geht in Dauerbetrieb und die Oszillation des Gebläses setzt ein.

Funktion SWING (Mod. DH4010 & DH4020)

Drücken Sie die „SWING“ Taste (E) : Das Gebläse beginnt automatisch zu oszillieren, was die trockene Luft besser im Raum verteilt.

Anzeigelämpchen ENTEISUNG

Wenn das Anzeigelämpchen (I) angeht, befindet sich der Entfeuchter im Enteisungs-Modus. Der Kompressor geht aus und springt 8 Minuten später nach der Enteisungsphase wieder an.

DIE FUNKTION FULL

Das Gerät gibt einen Alarmton von sich und das Anzeigelämpchen (U) blinkt, wenn der Wasserauffangtank voll ist. Sobald der Wasserauffangtank geleert und wieder eingesetzt wird, hört das Anzeigelämpchen auf zu blinken und der Luftentfeuchter nimmt seinen Betrieb wieder auf.

FILTER

- Ihr Gerät ist mit einem abnehmbaren und waschbaren Filter ausgestattet, der regelmäßig gereinigt werden muss :
 - Nehmen Sie den Filter nach außen heraus und spülen Sie ihn mit Leitungswasser.
 - Der Filter muss ganz trocken sein, bevor Sie ihn wieder einlegen.
 - Das Gerät darf nicht ohne Filter in Betrieb gesetzt werden.

LEERUNG DES WASSERBEHÄLTERS

Wenn der Wasserbehälter voll ist:

- das Gerät schaltet sich aus und das rote FULL Anzeigelämpchen (H) geht an,
- ziehen Sie den Wasserbehälter vorsichtig aus dem Gerät heraus, leeren Sie das Wasser aus und setzen Sie den Wasserbehälter wieder in das Gerät ein.

Das rote FULL Anzeigelämpchen (H) geht nach ein paar Sekunden aus.

DAUER-DRAINAGE

Benutzen Sie einen Schlauch aus PVC mit einem Durchmesser von 14 mm.

- Nehmen Sie den Wasserbehälter aus dem Gerät.
- Schrauben Sie den Knopf (11) auf der Rückseite des Geräts ab.
- Nehmen Sie den Stöpsel ab und verbinden Sie den Schlauch mit der Drainage-Öffnung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Neigung zwischen den beiden Enden des Schlauches ein normales Abfließen des Wassers erlaubt.
- Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein, das Full Anzeigelämpchen Full geht aus.

INSTANDHALTUNG

- Vor Instandhaltungsmaßnahmen aller Art muss das Gerät unbedingt am Schalter (A) ausgeschaltet und anschließend ausgesteckt werden.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Wichtig: Benutzen Sie keine Scheuermittel, da diese das Aussehen des Geräts beeinträchtigen könnten.

TRANSPORT

- Überprüfen Sie den Wasserstand im Wasserbehälter vor dem Transport und leeren Sie ihn gegebenenfalls aus.
- Das Gerät lässt sich leicht auf seinen Rollen fortbewegen.
- Achtung : Das Gerät ist mit einem Kühlkompressor ausgestattet und darf deshalb nicht hingelegt werden, da dies zu Funktionsstörungen führen könnte.

VERWAHRUNG

Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muss es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum verwahrt werden. Der Wasserauffangtank muss vor dem Wegräumen des Geräts geleert werden.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

EIGENSCHAFTEN	DH3110	DH4010	DH4020
Spannung und Frequenz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Leistung (W)	320W	320W	320W
Entfeuchtungsleistung (l/Tag)	16L/Tag 30°C, RH 80%	16L/Tag 30°C, RH 80%	20L/Tag 30°C, RH 80%
Gewicht (kg)	13	13	13,3
Raumtemperatur (°C)	5°C - 35°C	5°C - 35°C	5°C - 35°C
Kühlmittel / Gewicht (a/g)	R-410A / 160g	R-410A / 160g	R-410A / 160g
Filter	✓	✓	✓
Aufnahmekapazität des Wasserauffangtanks (l)	4L	4L	4L
Abmessungen (mm)	L36 x H24 x T59	L36 x H24 x T59	L36 x H24 x T59
Schalldruckpegel (dBA)	42 dBA	42 dBA	42 dBA

WENN ES PROBLEME GIBT

D

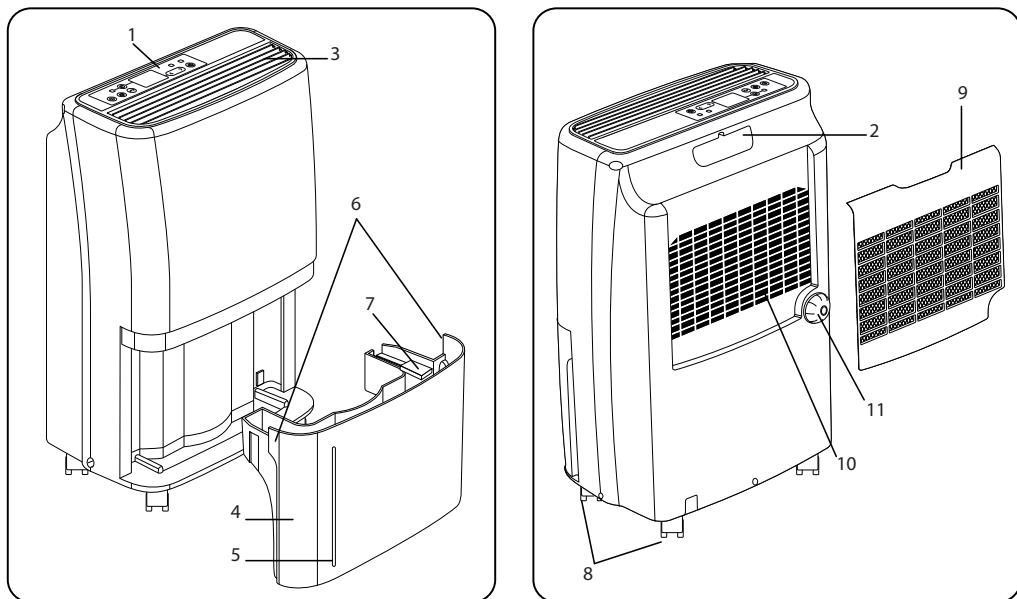
- Nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall selbst auseinander. Ein nicht fachgerecht repariertes Gerät kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Versichern Sie sich, dass sich das Gerät in der normalen Betriebsstellung befindet und dass der Luftein- und austritt nicht behindert wird, bevor Sie mit einem unserer anerkannten Kundendienstzentren in Kontakt treten.

Art des Problems	Mögliche Ursachen
Das Gerät geht nach dem Einschalten nicht in Betrieb.	<ul style="list-style-type: none">- Der Wasserauffangtank ist voll.- Der Wasserauffangtank wurde nicht richtig eingesetzt.- Es stimmt etwas nicht mit dem Anschluss des Geräts.
Die Entfeuchtungskapazität ist zu niedrig.	<ul style="list-style-type: none">- Der Filter muss gereinigt werden.- Die Temperatur ist zu niedrig.- Der Luftein- und austritt wird behindert.
Die gewünschte Komfortstufe wird auch nach langem Betrieb nicht erreicht.	<ul style="list-style-type: none">- Doors and windows are closed.- That the filter is clean.- Source of steam in the room.- Size of room too large.
Das Gerät ist zu laut.	<ul style="list-style-type: none">- Das Gerät muss auf eine stabile und ebene Fläche gestellt werden?
Das Gerät schaltet sich aus.	<ul style="list-style-type: none">- Der Wasserbehälter ist voll oder wurde nicht richtig eingesetzt.- Die Temperatur ist zu hoch oder zu niedrig.- Die Luftfeuchtigkeit ist nicht richtig eingestellt.
Das Wasserbehälter voll ist an.	<ul style="list-style-type: none">- Bei der ersten Inbetriebnahme ist der Wasserbehälter nicht richtig eingesetzt- Der Wasserbehälter ist voll.

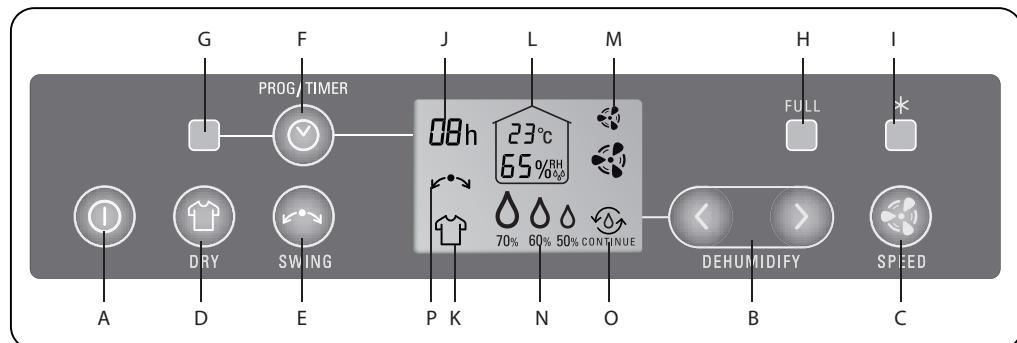
TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!!



- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recyclebare Materialien. Enthält als Kühlmittel ein fluoriertes Treibhausgas (R410A) aus dem Kyoto-Protokoll, dessen Erderwärmungspotential 1955fach höher ist als das von Kohlendioxid (CO2). Das fluorierte Treibhausgas in dieser Ausrüstung darf nicht in die Atmosphäre entlassen werden.
- ➲ Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter Ihrer Stadt oder Gemeinde.



- 1 - Bedieningspaneel
- 2 - Transporthandgreep
- 3 - Luchtuitleatrooster
- 4 - Wateropvangreservoir
- 5 - Inspectieluikje waterniveau reservoir
- 6 - Handgreep van het reservoir
- 7 - Vlotter
- 8 - Wieltjes
- 9 - Afneembare filterhouder
- 10 - Luchtinlaatstrooster
- 11 - Opening voor permanente drainering



Bedieningspaneel

- A - ON/OFF-knop voor in-/uitschakelen
- B - Selectieknop streefwaarden relatieve luchtvochtigheid
- C - Selectieknop luchtsnelheid
- D - DRY functieknop (Mod. DH4010 & 4020)
- E - SWING functieknop (Mod. DH4010 & 4020)
- F - PROG/TIMER functieknop
- G – Prog/Timer controlelampje
- H – Controlelampje Vol reservoir
- I – Controleknopje Automatische ontdrooing

Beeldscherm

- J - Weergave vastgestelde tijden (Prog en Timer)
- K - Selectie drogen wasgoed (Mod. DH4010 & 4020)
- L - Weergave temperatuur en relatieve luchtvochtigheid van het vertrek
- M - Selectie 2 snelheden
- N - Streefwaarde relatieve luchtvochtigheid 50%, 60%, 70% (controle luchtvochtigheid)
- O - Continue ontvochtiging
- P – Heen-en-weergaande beweging luchtauitlaatrooster (Mod. DH4010 & 4020)

Wanneer de lucht te vochtig is, voelt het thuis onaangenaam en koud aan, wat tot talrijke ongemakken kan leiden: ziektes, schade in huis...

Met uw Calor ontvochtiger wordt de vochtige lucht afgevoerd door de in de omgevingsslucht zwevende waterdamp op te vangen. De ontvochtiger beschermt uw huis tegen de schadelijke werking van overtollig vocht.

Bovendien, met zijn DRY-functie (Mod. DH4010-DH4020) kunt u met uw VITALITY LINENDRY luchtontvochtiger ook sneller uw wasgoed drogen.

VOCHTIGHEID WORDT UITGEDRUKT IN DE VORM VAN RELATIEVE VOCHTIGHEID (RV).

De RV is een percentage dat aangeeft hoeveel damp er zich in de lucht bevindt ten opzichte van de maximale hoeveelheid water dat de omgevingsslucht op deze temperatuur kan bevatten.

De graad van de RV wordt met een vochtmeter gemeten:

- RV <50%: de lucht in het vertrek is te droog.
- RV tussen 50 en 60%: de lucht is gezond.
- RV >60%: de lucht is te vochtig.

WERKINGSPRINCIPLE

Uw Calor ontvochtiger controleert op nauwkeurige wijze de Relatieve Vochtigheid met behulp van een elektronische vochtmeter:

- De lucht wordt opgezogen door een ventilatiesysteem en vervolgens door een verdamper gevoerd die het overtollige vocht opvangt en dit afkoelt. De lucht die uit de verdamper komt is droog en koud.
- Deze gaat vervolgens door de condensator die hem weer verwarmt en in het vertrek verspreidt.
- Het water dat bij de condensatie vrijkomt, wordt opgevangen in het reservoir of in een continu werkende draineerbuis.

INSTALLATIE

Plaats de ontvochtiger allereerst in het vertrek dat als eerste een behandeling nodig heeft. Installeer, om een goede vochtigheidsgraad te behouden, het apparaat vervolgens op een centrale plek in uw huis.

Om te zorgen dat de lucht vrij kan circuleren, moet u het apparaat niet achter gordijnen of in de buurt van een ander voorwerp plaatsen en rondom het apparaat minstens 10 cm. ruimte vrij laten.

WAARSCHUWINGEN

Het is belangrijk deze handleiding aandachtig door te lezen en de navolgende aanbevelingen in acht te nemen:

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning en Elektromagnetische Compatibiliteit).
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan derhalve niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.
- De garantie is niet geldig in geval van schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik.
- Laat uw apparaat niet werken in een stoffige ruimte of een ruimte met brandgevaar.
- Controleer voor ieder gebruik de goede algemene staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Steek nimmer voorwerpen in het apparaat (bijvoorbeeld: naalden...)
- Indien het aansluitsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, teneinde ieder gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Niet aan het aansluitsnoer of het apparaat zelf trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen.
- Rol voor ieder gebruik het snoer volledig uit.
- De regelgeving betreffende het afvoeren van olie en koelmiddelen wanneer het apparaat weggeworpen wordt, dient in acht genomen te worden.

ZEER BELANGRIJK

- De luchtinlaat- en -uitlaattroosters niet bedekken.
- Nimmer het apparaat met vochtige handen aanraken.
- Dankzij de bouw van dit apparaat "IP21" kan het in alle vertrekken van uw huis worden gebruikt, zelfs daar waar gevaar voor opspattend water bestaat (keuken, badkamer, enz.).
- Het elektriciteitsnet van het vertrek, de installatie van het apparaat alsmede het gebruik dienen overeen te komen met de in uw land gelende veiligheidsnormen.
- Uw apparaat dient zodanig geïnstalleerd te worden dat het onmogelijk zal zijn voor iemand die zich in de badkuip of onder de douche bevindt de knoppen of andere bedieningsorganen aan te raken.
- Het apparaat nooit in gekantelde of liggende stand gebruiken. Plaats het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond.
- Plaats geen zware voorwerpen of kinderen op het apparaat.
- Niets in het reservoir stoppen.
- Schakel het apparaat uit met de On/Off-knop alvorens de stekker uit het stopcontact te halen.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te verplaatsen.
- In geval van langdurige afwezigheid: Schakel het apparaat uit met de knop (A) en haal de stekker uit het stopcontact.

SPANNING

Controleer voor de eerste ingebruikname of de spanning van uw installatie overeenkomt met de op het apparaat vermelde spanning.

Controleer voor het inschakelen van uw apparaat dat:

- het apparaat op de in deze handleiding beschreven plaats staat,
- de luchtinlaat- en -uitlaatroosters niet verstopt zijn,
- het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond staat.

INSCHAKELING VAN HET APPARAAT

Steek de stekker in het stopcontact en druk op de Aanknop (A).

Op de display verschijnt het pictogram (L) dat u de temperatuur en de relatieve luchtvochtigheid van het vertrek, plus de tijdens het laatste gebruik van het product geselecteerde snelheid en vochtigheidsgraad aangeeft.

N.B.: Als het apparaat niet continu werkt, zal de compressor alleen werken wanneer de geselecteerde luchtvochtigheidsgraad lager is dan die van het vertrek.

Functies CONTROLE VOCHTIGHEIDSGRAAD

Selecteer voor het vaststellen van de objectieve relatieve vochtigheidsgraad met behulp van de knop (T) de functies 70% of 60% of 50%.

Wanneer het controlelampje 70% brandt, betekent dit dat de lucht ontvochtigd zal worden totdat een vochtigheidsgraad van 70% bereikt is. Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer de vochtigheidsgraad lager is dan 70% (de compressor schakelt uit, maar de ventilator blijft werken). De compressor schakelt automatisch weer in wanneer de vochtigheidsgraad boven de 70% komt.

Hetzelfde gebeurt wanneer u een vochtigheidsgraad van 60% of 50% geselecteerd heeft.

CONTINUE functie

Het apparaat ontvochtigt continu wanneer de toets CONTINUE (R) is ingeschakeld met behulp van de toets (T) en ongeacht de vochtigheidsgraad in de ruimte.

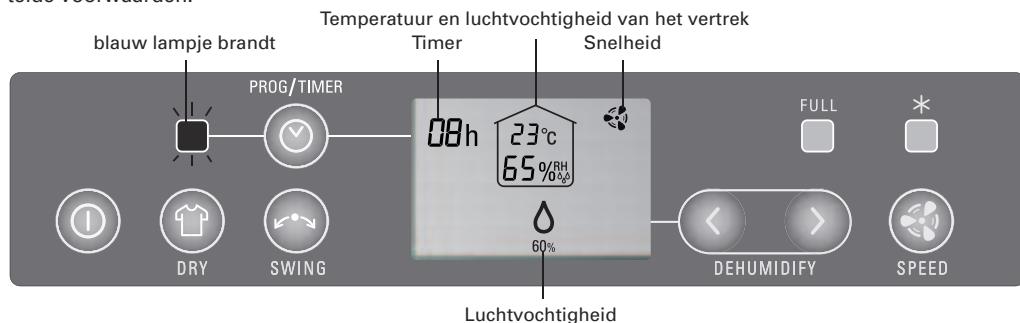
Functie SNELHEID

Druk op de toets (C) voor het selecteren van:

- PICTO «  » : een zwakke ventilatie
- PICTO «  » : een middelsterke ventilatie

TIMER-functie

Met deze functie kunt u uw apparaat 1 tot 24 uur lang achter elkaar gebruiken onder van tevoren ingestelde voorwaarden:



Wanneer uw apparaat werkt kunt u de volgende elementen selecteren:

- de ventilatiesnelheid (knop C)
 - en de streefwaarde van de luchtvochtigheid (knop B);
- op de modellen DH4010 / DH4020 :**
- de functie Wasdroger (knop D)
 - de Swing-functie (knop E)

Selecteer de werkingstijd door op de toets « PROG/TIMER » (F) te drukken.

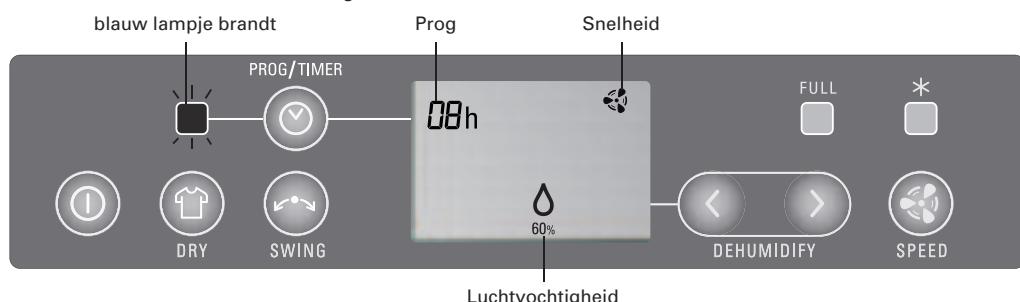
Het controlelampje (G) brandt tijdens de hele geprogrammeerde werkingsduur.

Als u het programma wilt verlaten, moet u « 00 H » selecteren, het lampje dooft dan na enkele seconden.

PROG-functie

Met deze functie kunt u de inschakeling van het apparaat instellen tussen 1 en 24 uur onder van tevoren ingestelde voorwaarden.

Let op: Het uitschakelen kunt u niet programmeren, maar het apparaat zal zich automatisch reguleren om de streefwaarde van de luchtvochtigheid aan te houden.



Druk, wanneer het apparaat uitgeschakeld is, op de toets « PROG/TIMER » (F)

U kunt dan de volgende elementen selecteren:

- de werkingstijd tussen 1 en 24 uur door op de toets PROG/TIMER (F) te drukken
- De snelheid (knop C)
- De streefwaarde van de luchtvochtigheid (knop B)

Het controlelampje (G) gaat branden in afwachting van de inschakeling van het apparaat.

"DRY" functie, het drogen van het wasgoed () (Mod DH4010 & DH4020)

NL

Druk op de DRY-knop (D) om de droogfunctie voor het wasgoed in te schakelen.

Een 3e, hogere snelheid, de continue luchtontvochtiging en het heen-en-weer bewegen van het luchttuitlaatstrooster worden automatisch ingeschakeld, om het wasgoed sneller te drogen

SWING-functie (Mod. DH4010 & DH4020)

Druk op de "SWING"-toets (E): Het luchttuitlaatstrooster gaat automatisch heen en weer bewegen en zorgt zo voor een betere verspreiding van de gedroogde lucht in het vertrek.

Controlelampje ONTDOOIJEN

Wanneer het controlelampje (I) gaat branden, staat de luchtontvochtiger in de ontdooistand. De compressor schakelt uit en schakelt 8 minuten na de ontdooifase weer in.

FULL functie

Het apparaat laat een pieptoon horen en het controlelampje (U) knippert wanneer het waterreservoir vol is. Het controlelampje stopt met knipperen en de ontvochtiger schakelt weer in zodra het reservoir geleegd is en weer op zijn plaats is gezet.

FILTER

- Uw apparaat is voorzien van een afneembaar en afwasbaar filter dat regelmatig schoongemaakt moet worden.
- Verwijder het filter door dit naar de buitenkant te schuiven en spoel het om onder de kraan.
- Laat het filter altijd eerst drogen alvorens het op zijn plaats terug te zetten.
- Het apparaat nooit zonder zijn filter gebruiken.

LEGEN VAN HET RESERVOIR

Wanneer het reservoir vol is :

- het apparaat schakelt uit en het rode controlelampje FULL (H) gaat branden,
- trek het reservoir voorzichtig uit het apparaat, gooi het water weg en zet het reservoir weer op zijn plaats in het apparaat.

Het rode controlelampje FULL (H) moet na enkele seconden doven.

CONTINU DRAINEREN

Gebruik een PVC-slang met een diameter van 14 mm.

- Verwijder het reservoir uit het apparaat.
- Draai de knop (11) aan de achterzijde van het apparaat los.

- Verwijder de dop en sluit de slang op de draineeruitgang aan.
- Zorg dat de helling tussen de 2 uiteinden van de slang het normaal wegstromen van het water mogelijk maakt.
- Zet het reservoir terug op zijn plaats, het controlelampje FULL gaat uit.

ONDERHOUD

- Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het eerst uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen.
- U kunt het schoonmaken met een enigszins vochtige doek.
- Belangrijk: Nooit schuurmiddelen gebruiken, deze zouden het uiterlijk van het apparaat kunnen aantasten.

TRANSPORT

- Controleer het waterpeil in het reservoir voordat u het apparaat verplaatst, maak het reservoir eventueel leeg.
- Het apparaat is eenvoudig te verplaatsen dankzij de wieltjes.
- Let op: uw apparaat bevat een koelcompressor, het neerleggen van het apparaat kan tot storingen leiden.

OPBERGEN

- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, moet dit in een droge ruimte geplaatst worden. Zorg dat u het waterreservoir geleegd heeft.

TECHNISCHE GEGEVENS

TECHNISCHE KENMERKEN	DH3110	DH4010	DH4020
Spanning en frequentie	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Vermogen (W)	320W	320W	320W
Vochtabsoptievermogen (L/dag)	16L/dag 30°C, RV 80%	16L/dag 30°C, RV 80%	20L/dag 30°C, RV 80%
Gewicht (kg)	13	13	13,3
Omgevingstemperatuur (°C)	5°C - 35°C	5°C - 35°C	5°C - 35°C
Koelmiddel / gewicht (a/g)	R-410A / 160g	R-410A / 160g	R-410A / 160g
Filter	✓	✓	✓
Inhoud van het reservoir (L)	4L	4L	4L
Afmetingen (mm)	L36 x H24 x P59	L36 x H24 x P59	L36 x H24 x P59
Geluidsniveau (dBA)	42 dBA	42 dBA	42 dBA

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

- Nimmer het apparaat zelf demonteren. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Controleer, alvorens contact op te nemen met een erkend Servicecentrum (zie het telefoonnummer aan het einde van de handleiding) of het apparaat in de normale werkstand staat en of de luchtinlaat- en –uitlaattoosters niet verstopt zijn.

Soort probleem	Te controleren punten
Het apparaat werkt niet wanneer het ingeschakeld wordt.	<ul style="list-style-type: none"> - Waterreservoir zit vol met water. - Plaatsing van het reservoir. - Zit de stekker in het stopcontact?
De ontvochtigingsvermogen is te zwak.	<ul style="list-style-type: none"> - Is het filter schoon? - Te lage temperatuur. - Zitten de luchtinlaat- en uitlaattoosters niet verstopt?
Het gewenste comfort wordt niet bereikt nadat het apparaat lang gewerkt heeft	<ul style="list-style-type: none"> - Zijn alle deuren en ramen gesloten? - Is het filter schoon? - Eventuele dampafgifte in het vertrek. - Het vertrek is te groot.
Het apparaat maakt teveel lawaai.	<ul style="list-style-type: none"> - Staat het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond ?
Het apparaat schakelt uit.	<ul style="list-style-type: none"> - Waterreservoir vol of niet goed op zijn plaats. - Te hoge of te lage temperatuur. - Selectie van de relatieve vochtigheidsgraad verkeerd ingesteld.
Het controlelampje voor een vol reservoir brandt.	<ul style="list-style-type: none"> - Bij het eerste gebruik, reservoir verkeerd geplaatst. - Waterreservoir is vol.

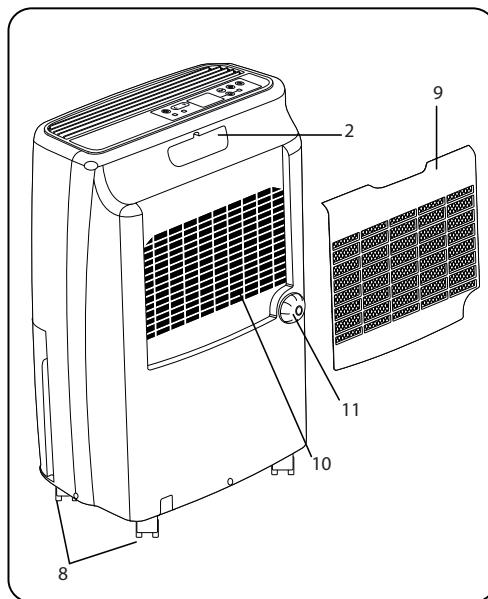
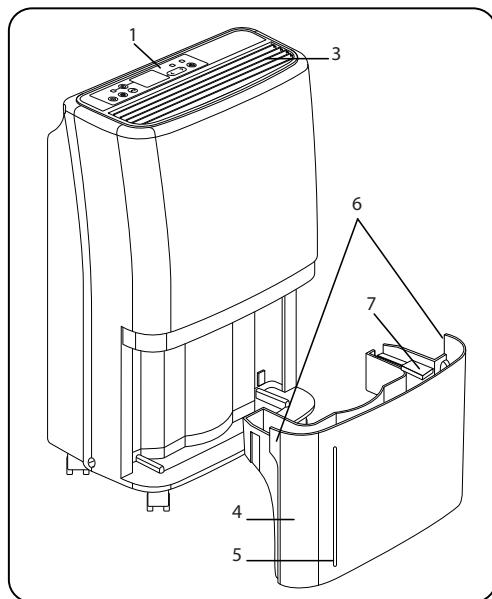
WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden. Tevens beschikt het, als verkoeling, over fluorhoudende broeikasgassen (R410A) conform het Verdrag van Kyoto waarvan de potentie om de aarde te verwarmen 1955 keer sterker is dan koolstofdioxide (CO₂). Het fluorhoudende broeikasgas in dit apparaat dient niet in de lucht gespoten te worden.
- ➲ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

DESCRIZIONE

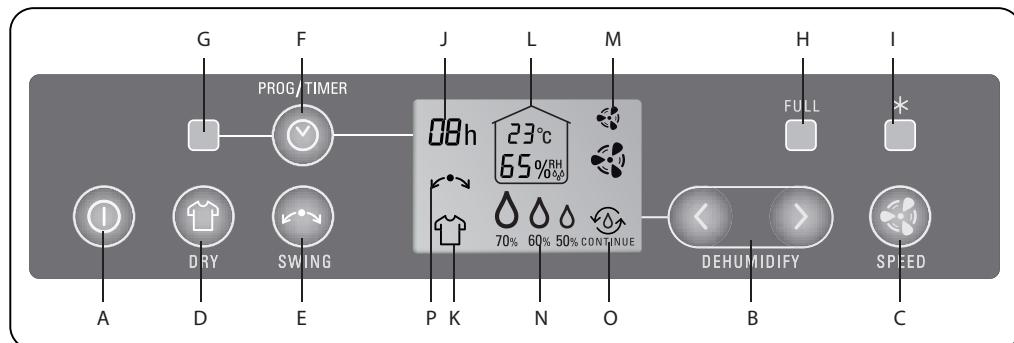
I



- 1 - Pannello comandi
- 2 - Maniglia di trasporto
- 3 - Griglia di uscita dell'aria
- 4 - Serbatoio per il recupero dell'acqua
- 5 - Indicatore di livello di riempimento del serbatoio
- 6 - Impugnatura del serbatoio
- 7 - Galleggiante
- 8 - Rotelle
- 9 - Supporto del filtro amovibile
- 10 - Griglia d'entrata dell'aria
- 11 - Apertura per drenaggio continuo

DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO

I



Quadro comandi

- A - Pulsante ON/OFF di accensione / spegnimento
- B - Pulsante di selezione dei tassi di umidità relativa obiettivi
- C - Pulsante di selezione delle velocità dell'aria
- D - Pulsante Funzione DRY (Mod. DH4010 & 4020)
- E - Pulsante Funzione SWING (Mod. DH4010 & 4020)
- F - Pulsante Funzione PROG/TIMER
- G - Spia Prog/Timer
- H - Spia serbatoio pieno
- I - Spia sbrinamento automatico

Schermo di visualizzazione

- J - Visualizzazione ore definite (Prog e Timer)
- K - Selezione asciugatura della biancheria (Mod. DH4010 & 4020)
- L - Visualizzazione temperatura e tasso di umidità relativa della stanza
- M - Selezione 2 velocità
- N - Tasso d'umidità relativa obiettivo 50%, 60%, 70% (controllo dell'umidità)
- O - Deumidificazione continua
- P - Oscillazione della griglia di uscita dell'aria (Mod. DH4010 & 4020)

L'aria troppo umida trasforma la casa in un ambiente freddo e poco confortevole col rischio di dare origine a numerosi fastidi, fra cui malattie e deterioramento dell'abitazione. Raccogliendo il vapore acqueo presente nell'aria, il deumidificatore Rowenta consente di eliminare l'aria umida e di proteggere la casa dagli effetti nocivi dell'eccesso di umidità.

Inoltre, grazie alla sua funzione DRY (Mod. DH4010-DH4020), il deumidificatore VITALITY LINENDRY permette anche di asciugare più rapidamente il bucato.

LA GRANDEZZA UTILIZZATA PER ESPRIMERE L'UMIDITÀ È L'UMIDITÀ RELATIVA (RH).

L'umidità relativa RH è la misura percentuale della quantità di vapore presente nell'aria rispetto alla quantità massima d'acqua che l'aria può contenere a una data temperatura.

Il livello di RH viene misurato mediante un igrometro:

- RH < 50%: l'aria del locale è troppo secca;
- RH compreso fra 50 e 60%: l'aria è sana;
- RH > 60%: l'aria è troppo umida.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il deumidificatore Rowenta controlla con precisione l'umidità relativa mediante un igrometro elettronico.

- L'aria viene aspirata dal sistema di ventilazione ed entra nell'evaporatore che, raccogliendo l'umidità in eccesso, la rinfresca. L'aria che fuoriesce dall'evaporatore è secca e fredda.
- A questo punto l'aria attraversa il condensatore, che la riscalda e la diffonde nel locale.
- L'acqua prodotta dalla condensazione fluisce poi nel serbatoio o all'interno di un tubo per il drenaggio continuo.

LUOGO DI INSTALLAZIONE

Inizialmente, posizionate il deumidificatore nella stanza in cui il trattamento di deumidificazione è più urgente.

In seguito, per mantenere il corretto livello di igrometria, installate l'apparecchio in un punto centrale dell'abitazione.

Per consentire una libera circolazione dell'aria, accertatevi di non posizionare l'apparecchio dietro tendaggi o in prossimità di altri ostacoli e di lasciare una distanza di almeno 10 cm da ogni lato dell'apparecchio.

AVVERTENZE

Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale d'uso e a osservare le seguenti raccomandazioni:

- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica).
- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico e non può quindi essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di danni derivanti da un utilizzo improprio.
- Evitate l'utilizzo in locali particolarmente polverosi o a elevato rischio di incendi.
- Prima dell'utilizzo, verificate che l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione siano complessivamente in buono stato.
- Non introducete oggetti all'interno dell'apparecchio (ad esempio aghi...).
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per la sostituzione rivolgetevi alla casa produttrice, al suo Centro Assistenza o a una persona di pari qualifica al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Estraete completamente il cavo di alimentazione prima dell'utilizzo.
- Quando l'apparecchio viene smaltito, occorre rispettare le norme relative all'eliminazione dell'olio e dell'agente refrigerante.

IMPORTANTE

- Evitate di ostruire le griglie d'entrata e d'uscita dell'aria.
- Non toccate l'apparecchio con le mani umide.
- La costruzione di questo apparecchio "IP21" ne permette l'utilizzazione in tutte le stanze della casa, ivi comprese quelle che presentano dei rischi di cadute verticali di acqua (cucina, stanza da bagno, ecc.)
- L'impianto elettrico della stanza, l'installazione dell'apparecchio e la sua utilizzazione devono essere tuttavia conformi alle norme in vigore.
- Evitate di posizionare l'apparecchio su un lato o di inclinarlo. Posizionate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Evitate di appoggiare oggetti pesanti o bambini sull'apparecchio.
- Evitate di introdurre qualsiasi oggetto all'interno del serbatoio.
- Spegnete l'apparecchio premendo il pulsante on / off prima di scollegarlo dalla presa elettrica.
- Spegnete e scolate l'apparecchio dalla presa elettrica prima di spostarlo.
- In caso di assenza prolungata, spegnete l'apparecchio con il pulsante (A) e scollegatevi dalla presa elettrica.

TENSIONE

Prima dell'utilizzo, verificate che la tensione del vostro impianto corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.

FUNZIONAMENTO

Prima di accendere l'apparecchio assicuratevi che:

- il posizionamento descritto nelle istruzioni sia rispettato;
- le griglie d'entrata e d'uscita dell'aria siano completamente libere;
- l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana e stabile.

ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

Collegare il cavo alla corrente e premere il pulsante di accensione (A).

Sul display, compare il pittogramma (L) che indica la temperatura e il tasso di umidità relativa della stanza, e anche la velocità e il tasso di umidità selezionate in occasione dell'ultimo utilizzo del prodotto.

Nota: Se l'apparecchio non è in funzionamento continuo, il compressore funzionerà solo se il tasso di umidità selezionato è inferiore a quello della stanza.

FUNZIONI CONTROLLO DELL'UMIDITÀ

Per definire il tasso oggettivo di umidità relativa, selezionate le funzioni "70%", "60%" o "50%" premendo il pulsante (T).

Se si accende la spia del 70% significa che l'aria verrà deumidificata fino a raggiungere un tasso di umidità pari al 70%. L'apparecchio cesserà automaticamente di funzionare non appena il tasso di umidità scenderà al di sotto del 70% (il compressore si spegne ma il ventilatore continua a funzionare). Il compressore riprende automaticamente a funzionare non appena il tasso di umidità supera la soglia del 70%.

Lo stesso processo si ripete in caso di selezione del 60% o del 50% di umidità.

FUNZIONE CONTINUE

Se viene attivata la funzione CONTINUE (R) mediante il pulsante (T), l'apparecchio deumidifica l'ambiente in modalità continua, indipendentemente dal tasso di umidità dell'aria.

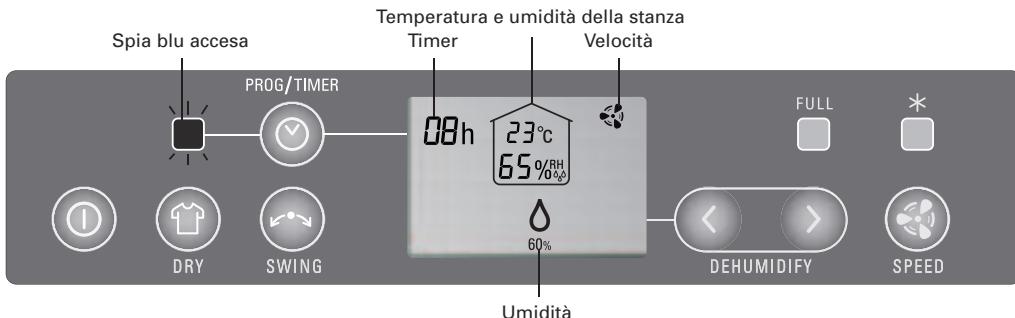
FUNZIONE VELOCITÀ

Premere il tasto (C) per selezionare:

- ICONA "": una ventilazione bassa
- ICONA "": una ventilazione media

FUNZIONE TIMER

Questa funzione vi permette di utilizzare l'apparecchio per una durata compresa tra 1 e 24 ore in condizioni stabilite in precedenza:



Quando l'apparecchio è in funzione, potrete selezionare:

- la velocità di ventilazione (pulsante C)
 - e il tasso di umidità obiettivo (pulsante B);
- sui modelli DH4010 / DH4020:**
- la funzione Asciuga bucato (pulsante D)
 - la funzione Swing (pulsante E)

Selezionare il numero di ore di funzionamento premendo il tasto “PROG/TIMER” (F).

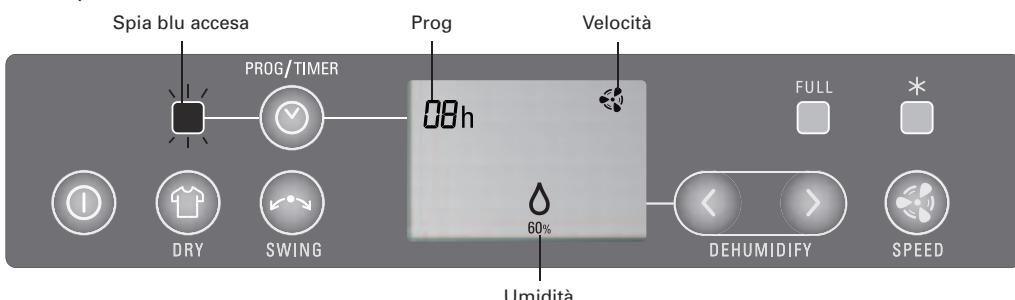
La spia (G) si accenderà per tutta la durata di funzionamento programmata.

Se volete uscire dal programma, bisognerà selezionare “00 H”: la spia si spegnerà dopo qualche secondo.

Funzione PROG

Questa funzione vi permette un avviamento differito dell'apparecchio da 1 a 24 ore in condizioni stabili in precedenza.

Attenzione: Non è possibile selezionare un'ora di arresto ma l'apparecchio si regolerà automaticamente per mantenere il tasso di umidità obiettivo.



Quando l'apparecchio è spento, premete il tasto “PROG/TIMER” (F)

Potrete allora selezionare:

- il numero di ore di funzionamento da 1 a 24 ore premendo il pulsante PROG/TIMER (F).
- La velocità (pulsante C).
- Il tasso di umidità obiettivo (pulsante B).

La spia (G) sarà accesa nell'attesa della messa in funzione dell'apparecchio.

Funzione "DRY" Asciugatura del bucato () (Mod. DH4010 & DH4020)

Premere il pulsante DRY (D) per avviare la funzione asciugatura del bucato.

Per una migliore asciugatura del bucato si metteranno automaticamente in funzione una 3a velocità più elevata, la deumidificazione continua e l'oscillazione della griglia di uscita dell'aria.

Funzione SWING (Mod. DH4010 & DH4020)

Premere il tasto "SWING" (E): la griglia di uscita dell'aria oscillerà automaticamente, assicurando una migliore diffusione dell'aria essiccata nella stanza.

SPIA DI SBRINAMENTO

Se si accende la spia (I), il deumidificatore è in modalità sbrinamento. Il compressore si ferma e si rimetterà in funzione 8 minuti dopo la fase di sbrinamento.

FUNZIONE FULL

Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, l'apparecchio emette un segnale sonoro e la spia (U) inizia a lampeggiare. Non appena il serbatoio viene svuotato e reinserito nell'apparecchio, la spia cessa di lampeggiare e il deumidificatore riprende a funzionare.

FILTRO

- L'apparecchio è dotato di un filtro amovibile e lavabile che deve essere pulito regolarmente.
- Rimuovete il filtro facendolo scorrere verso l'esterno e lavatelo con l'acqua del rubinetto.
- Fate sempre asciugare il filtro prima di rimontarlo.
- Non utilizzate mai l'apparecchio senza il relativo filtro.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Quando il serbatoio è pieno:

- l'apparecchio si ferma e si accende la spia luminosa rossa FULL (H),
 - tirare delicatamente il serbatoio fuori dall'apparecchio, svuotare l'acqua e rimettere il serbatoio al suo posto nell'apparecchio.
- La spia luminosa rossa FULL (H) deve spegnersi dopo qualche secondo.

DRENAGGIO CONTINUO

Usare un tubo in PVC di 14 mm di diametro.

- Togliere il serbatoio dall'apparecchio.
- Svitare il bottone (11) sul retro dell'apparecchio.
- togliere il tappo poi collegare il tubo all'uscita di drenaggio.
- Assicurarsi che la pendenza tra le 2 estremità del tubo permetta un normale deflusso dell'acqua.
- Rimettere al suo posto il serbatoio, la spia Full si spegne.

MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, spegnete l'apparecchio premendo il pulsante (A) e scollegate lo dal dispositivo elettrico.
- Potete pulirlo utilizzando un panno leggermente umido.
- Importante: evitate l'utilizzo di prodotti abrasivi che potrebbero deteriorare la superficie dell'apparecchio.

TRASPORTO

- Verificare il livello d'acqua nel serbatoio prima del trasporto, se necessario svuotarlo.
- Grazie alle apposite rotelle, l'apparecchio è facile da spostare.
- Attenzione: l'apparecchio è dotato di un compressore frigorifero: posizionare l'apparecchio su un lato potrebbe alterarne il funzionamento.

CARATTERISTICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE	DH3110	DH4010	DH4020
Tensione e frequenza	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Potenza (W)	320W	320W	320W
Capacità di assorbimento dell'umidità (L/giorno)	16L/giorno 30°C, RV 80%	16L/giorno 30°C, RV 80%	20L/giorno 30°C, RV 80%
Peso (kg)	13	13	13,3
Temperatura ambiente (°C)	5°C - 35°C	5°C - 35°C	5°C - 35°C
Agente refrigerante / peso (a/g)	R-410A / 160g	R-410A / 160g	R-410A / 160g
Filtro	✓	✓	✓
Capacità del serbatoio (L)	4L	4L	4L
Dimensioni (mm)	L36 x H24 x P59	L36 x H24 x P59	L36 x H24 x P59
Livello audio (dBA)	42 dBA	42 dBA	42 dBA

IN CASO DI PROBLEMI

I

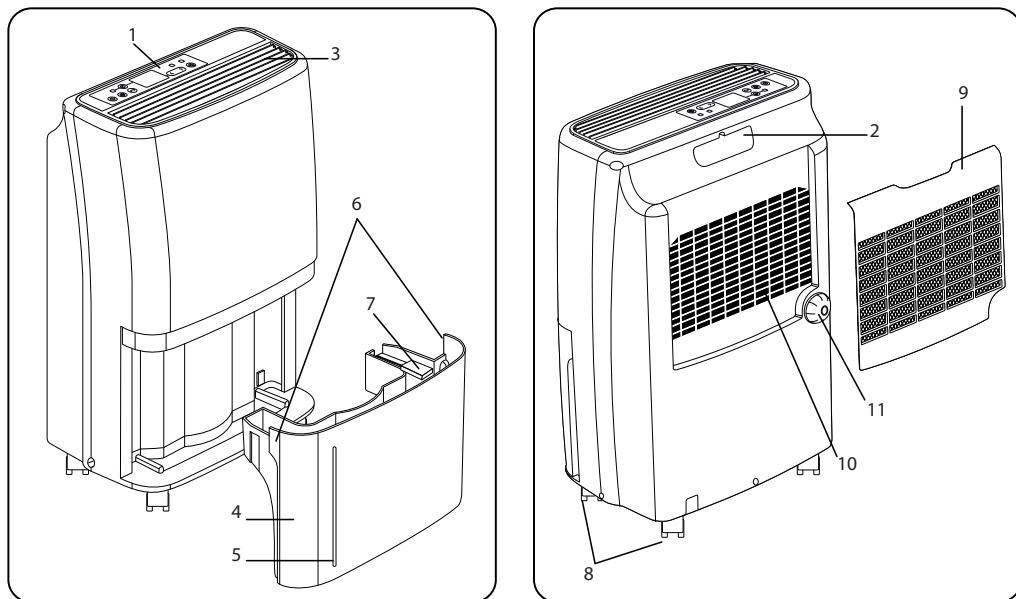
- Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un intervento inappropriato sull'apparecchio può comportare rischi per l'utente.
- Prima di contattare un Centro Assistenza autorizzato della nostra rete, assicuratevi che l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento e che le griglie d'entrata e d'uscita dell'aria siano completamente libere.

Tipo di problema	Punti da verificare
L'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none">- Serbatoio dell'acqua pieno.- Posizionamento del serbatoio.- Collegamento alla rete elettrica.
L'azione di deumidificazione è troppo debole.	<ul style="list-style-type: none">- Stato di pulizia del filtro.- Livello della temperatura troppo basso.- Ostruzione delle griglie d'entrata e d'uscita dell'aria.
Dopo un funzionamento prolungato, non si è raggiunto il livello di deumidificazione desiderato.	<ul style="list-style-type: none">- Chiusura delle porte e delle finestre nel locale.- Stato di pulizia del filtro.- Eventuale emissione di vapore nella stanza.- Stanza troppo grande.
L'apparecchio è troppo rumoroso.	<ul style="list-style-type: none">- Apparecchio posizionato su una superficie piana e stabile?
L'apparecchio si ferma.	<ul style="list-style-type: none">- Serbatoio d'acqua pieno o posizionato male.- Temperatura troppo importante o troppo bassa.- Selezione del tasso di umidità relativa regolata male.
La spia serbatoio pieno è accesa.	<ul style="list-style-type: none">- In caso di primo uso, serbatoio posizionato male.- Serbatoio dell'acqua pieno.

PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !



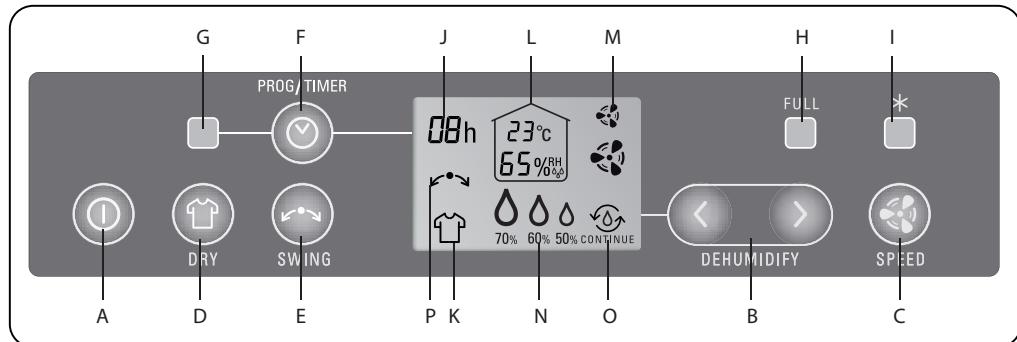
- ① L'apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili. Come agente refrigerante contiene anche un gas fluorato ad effetto serra (R410A) riportato nel protocollo di Kyoto, il cui potenziale di riscaldamento del pianeta è 1955 volte superiore all'anidride carbonica (CO₂). Pertanto il gas fluorato a effetto serra contenuto nella presente attrezzatura non deve essere liberato nell'atmosfera.
- ➲ Portatelo in un punto di raccolta, o in sua mancanza, in un centro assistenza autorizzato affinché venga effettuato il trattamento più opportuno.



- 1 - Panel de mandos
- 2 - Asa para transporte
- 3 - Rejilla de salida de aire
- 4 - Depósito recuperador de agua
- 5 - Ventana indicadora de llenado del depósito
- 6 - Asa del depósito
- 7 - Flotador
- 8 - Ruedecillas
- 9 - Soporte del filtro extraíble
- 10 - Rejilla de entrada de aire
- 11 - Apertura para el drenado permanente

DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL

E



Panel de control

- A - Botón ON/OFF de encendido/apagado
- B - Botón de selección de los porcentajes de humedad relativa objetivos
- C - Botón de selección de la velocidad del aire
- D - Botón Función DRY (Mod. DH4010 & 4020)
- E - Botón Función SWING (Mod. DH4010 & 4020)
- F - Botón Función PROG/TIMER
- G - Testigo Prog/Timer
- H - Testigo Depósito lleno
- I - Testigo Desescarchado automático

Pantalla de visualización

- J - Visualización de las horas fijadas (Prog y Timer)
- K - Selección de secado de la ropa (Mod. DH4010 & 4020)
- L - Visualización de la temperatura y del porcentaje de humedad relativa de la habitación
- M - Selección 2 velocidades
- N - Porcentaje de humedad relativa objetivo de 50%, 60%, 70% (control de la humedad)
- O - Deshumidificación en continuo
- P - Oscilación de la rejilla de salida del aire (Mod. DH4010 & 4020)

Un aire demasiado húmedo puede hacer una casa inconfortable, fría y puede conllevar numerosos inconvenientes: enfermedades, deterioro de la vivienda...

El deshumidificador de Rowenta permite evacuar el aire húmedo, recogiendo el vapor de agua en suspensión en el aire ambiental. Protege la vivienda de los efectos nocivos del exceso de humedad.

Además, gracias a su función DRY (Mod. DH4010-DH4020), su deshumidificador VITALITY LINENDRY también permite secar su ropa con mayor rapidez.

LA HUMEDAD SE EXPRESA EN FORMA DE HUMEDAD RELATIVA (HR).

El HR es el porcentaje que indica la cantidad de vapor de agua presente en el aire en relación con la cantidad máxima de agua que puede contener el aire ambiental, a cierta temperatura.

El grado de HR se mide con un higrómetro:

- HR <50%: el aire de la habitación es demasiado seco.
- HR entre 50 y 60%: el aire es sano.
- HR > 60%: el aire es demasiado húmedo.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El deshumidificador de Rowenta controla de manera precisa la Humedad Relativa gracias a un higrómetro electrónico:

- El aire es aspirado por un sistema de ventilación y a continuación pasa a un evaporador que recoge el exceso de humedad y lo enfriá. El aire que sale del evaporador está seco y frío.
- A continuación atraviesa el condensador, que lo vuelve a calentar y lo distribuye por la habitación.
- El agua que resulta de la condensación queda recogida en el depósito o va a un tubo de drenaje continuo.

LUGAR DE INSTALACIÓN

Colocar el deshumidificador en primer lugar en una habitación que requiera un tratamiento prioritario.

Para conservar un buen grado de higrometría, instalar a continuación el aparato en el lugar central de la vivienda.

Para que el aire pueda circular libremente, procure no colocar el aparato detrás de las cortinas o cerca de cualquier otro obstáculo y dejar un espacio mínimo de 10 cm a cada lado del aparato.

ADVERTENCIA

Es muy importante leer atentamente este manual y seguir las recomendaciones siguientes:

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética).
- Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico. No puede utilizarse para aplicaciones industriales.
- La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una mala utilización.
- No haga funcionar el aparato en un local con polvo o que presente riesgo de incendio.
- Antes de cada utilización, compruebe el buen estado general del aparato del enchufe y del cable.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej.: agujas...)
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser remplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona con cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No tire del cable de alimentación ni del aparato para desconectar el enchufe de la toma de la pared.
- Desenroscar el cable por completo antes de cada utilización.
- La reglamentación relativa a la eliminación de aceite y de agente refrigerante deben respetarse cuando se deshaga del aparato.

MUY IMPORTANTE

- No cubrir las rejillas de entrada ni de salida de aire.
- No tocar el aparato con las manos húmedas.
- Este aparato se ha fabricado "IP21" para que pueda utilizarse en cualquier habitación de la casa, incluso allí donde el riesgo de salpicaduras de agua es elevado (cocina, cuarto de baño, etc.).
- Para ello, la instalación eléctrica de la habitación, la instalación del aparato y su uso tienen que estar conformes a la normativa vigente en su país.
- No utilice el aparato inclinado o tumbado. Colocar el aparato sobre un superficie plana y estable.
- No coloque cosas pesadas o niños sobre el aparato.
- No introduzca nada en el depósito.
- Apague el aparato con el botón On/Off antes de desconectarlo.
- Apague y desconecte el aparato antes de desplazarlo.
- En caso de ausencia prolongada: pare el aparato con el botón (A) y desconéctelo.

TENSIÓN

Antes de la primera utilización, compruebe que la tensión de la instalación se corresponde con la indicada en el aparato.

FUNCIONAMIENTO

Antes de la puesta en marcha del aparato, asegúrese de que:

- la colocación del aparato descrita en este manual ha sido respetada,
- las rejillas de entrada y de salida de aire están totalmente libres,
- el aparato está colocado sobre una superficie plana y estable.

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Conecte el cable y pulse el botón de puesta en marcha (A).

En la pantalla aparecerá el pictograma (L) para indicarle la temperatura y el porcentaje de humedad relativa de la habitación, así como la velocidad y el porcentaje de humedad seleccionados la primera vez que utilizó el aparato.

Nota: Si el aparato no está en funcionamiento continuo, el compresor sólo funcionará si el porcentaje de humedad seleccionado es inferior al de la habitación.

Funciones CONTROL DE LA HUMEDAD

Para definir el nivel de humedad relativa objetiva seleccionar, con el botón (T) las funciones 70%, 60% o 50%.

Si el indicador 70% se ilumina, esto significa que el aire será deshumidificado hasta obtener un nivel de humedad del 70%. El aparato dejará automáticamente de funcionar si el nivel de humedad es inferior al 70% (el compresor se parará, pero el ventilador continuará funcionando). El compresor se volverá a poner en marcha automáticamente si el nivel de humedad sobrepasa el 70%.

El mismo proceso se producirá si selecciona 60% o 50% de humedad.

Función CONTINUE

El aparato deshumidifica de manera continua si la tecla CONTINUE (R) es activada por el botón (T) y sea cual sea el nivel de humedad ambiental.

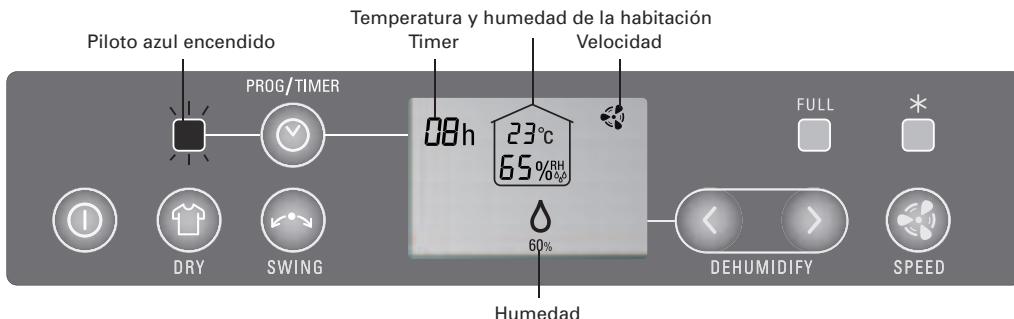
Función VELOCIDAD

Pulse el botón (C) para seleccionar:

- PICTO “ ” : una ventilación suave
- PICTO “ ” : una ventilación media

Función TIMER

Esta función le permite utilizar el aparato de 1 hora a 24 horas en unas condiciones previamente establecidas:



Cuando *el aparato esté en marcha* podrá seleccionar:

- la velocidad de ventilación (botón C)
 - y el porcentaje de humedad objetivo (botón B);
- en los modelos DH4010 / DH4020:**
- la función Secado de ropa (botón D)
 - la función Swing (botón E)

Seleccione el número de horas de funcionamiento pulsando el botón “PROG/TIMER” (F).

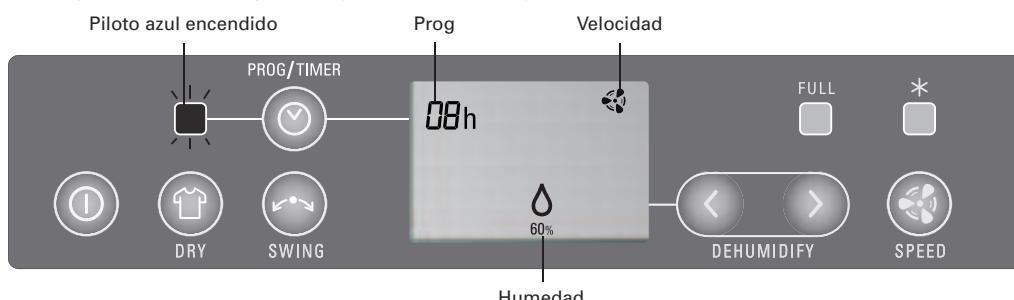
El piloto (G) se encenderá durante todo el tiempo de funcionamiento programado.

Si desea salir del programa deberá seleccionar “00 H” y el piloto se apagará al cabo de unos segundos.

Función PROG

Esta función le permite un arranque diferido de su aparato de 1 a 24H en unas condiciones previamente establecidas.

Atención: No se puede seleccionar una hora de detención, pero el aparato se regulará automáticamente para mantener el porcentaje de humedad objetivo.



Con *el aparato detenido*, pulse el botón “PROG/TIMER” (F)

Entonces podrá seleccionar:

- el número de horas de funcionamiento de 1 a 24 h pulsando el botón PROG/TIMER (F).
- La velocidad (botón C)
- El porcentaje de humedad objetivo (botón B)

El piloto (G) se encenderá a la espera de que ponga el aparato en funcionamiento.

Función “DRY” SECADO DE ROPA () (MOD DH4010 & DH4020)

E

Pulse el botón DRY (D) para poner en marcha la función secado de ropa.

Una 3^a velocidad más elevada, la deshumidificación en continuo y la oscilación de la rejilla de salida del aire se pondrán en marcha automáticamente para secar mejor la ropa.

Función SWING (Mod. DH4010 & DH4020)

Pulse el botón “SWING” (E): la rejilla de salida del aire oscilará automáticamente garantizando una mejor difusión del aire seco por la habitación.

PILOTO DE DESESCARCHADO

Si el piloto (I) se enciende, significará que el deshumidificador se encuentra en modo desescarchado. El compresor se detendrá y se volverá a poner en marcha 8 minutos después de la fase de desescarchado.

Función FULL

El aparato emite un bip sonoro y el indicador (U) parpadea cuando el depósito de agua está lleno. El indicador para dejar de parpadear y el deshumidificador se vuelve a poner en marcha cuando el depósito se vacía y se vuelve a colocar en su sitio.

FILTRO

- El aparato está equipado de un filtro extraíble y lavable que debe limpiarse con regularidad.
- Retire el filtro deslizándolo hacia el exterior y lávelo con agua del grifo.
- Seque bien el filtro antes de volver a colocarlo en su sitio.
- No utilice nunca el aparato sin el filtro.

VACIADO DEL DEPÓSITO

Cuando el depósito está lleno:

- el aparato se detiene y el piloto testigo rojo FULL (H) se enciende,
 - extraiga con cuidado el depósito del aparato, vacíe el agua y vuelva a colocar el depósito en el aparato.
- El piloto testigo rojo FULL (H) se apagará al cabo de unos segundos.

DRENAJE CONTINUO

Utilice un tubo de PVC de 14 mm de diámetro.

- Retire el depósito del aparato.
- Afloje el botón (11) de la parte trasera del aparato.
- Retire el tapón y a continuación conecte el tubo a la salida de drenaje.
- Asegúrese de que la pendiente entre los 2 extremos del tubo permite que el agua salga normalmente.
- Vuelva a colocar el depósito en su sitio; el piloto Full se apagará.

MANTENIMIENTO

- Es necesario parar el aparato mediante el botón (A) y desconectarlo antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.
- Puede limpiarlo con una trapo ligeramente húmedo.
- Importante: No utilice nunca productos abrasivos que pudieran deteriorar el aspecto del aparato.

TRANSPORTE

- Compruebe el nivel de agua en el depósito antes de transportarlo, por si tuviera que vaciarlo.
- El aparato es fácil de desplazar gracias a sus ruedecillas.
- Atención: El aparato cuenta con un compresor frigorífico, no tumbe el aparato porque puede producir averías.

COLOCACIÓN

Cuando no utilice el aparato, debe guardarlo en un lugar protegido de la humedad. Tenga en cuenta que debe vaciar el depósito de agua.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS	DH3110	DH4010	DH4020
Tensión y frecuencia	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Potencia (W)	320W	320W	320W
Capacidad de absorción de humedad (L/día)	16L/día 30°C, RV 80%	16L/día 30°C, RV 80%	20L/día 30°C, RV 80%
Peso (kg)	13	13	13,3
Temperatura ambiental (°C)	5°C - 35°C	5°C - 35°C	5°C - 35°C
Agente Refrigerante / peso (a/g)	R-410A / 160g	R-410A / 160g	R-410A / 160g
Filtro	✓	✓	✓
Capacidad del deposito (L)	4L	4L	4L
Dimensiones (mm)	L36 x H24 x P59	L36 x H24 x P59	L36 x H24 x P59
Nivel de ruido (dBA)	42 dBA	42 dBA	42 dBA

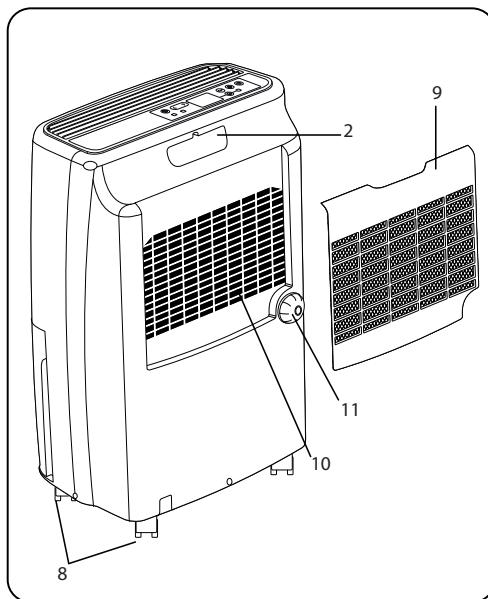
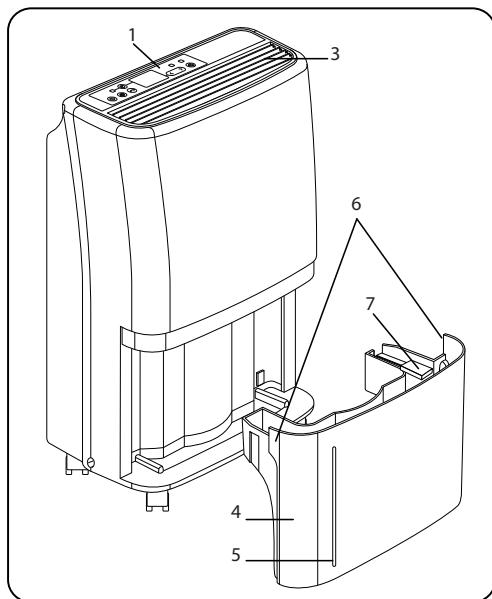
- No desmonte nunca el aparato usted mismo. Una reparación defectuosa puede entrañar riesgos para el usuario.
- Antes de ponerse en contacto con un Servicio Técnico Autorizado de nuestra red (contacte con el teléfono de atención al consumidor 902 312 500), asegúrese de que el aparato está en posición normal de funcionamiento y que las rejillas de entrada y de salida de aire están totalmente libres.

Tipo de avería	Puntos a comprobar
El aparato no funciona cuando se pone en marcha.	<ul style="list-style-type: none"> - Depósito de agua lleno. - Colocación del depósito. - Conexión del aparato.
La capacidad de deshumidificación es demasiado débil.	<ul style="list-style-type: none"> - Limpieza del filtro. - Nivel de temperatura demasiado bajo. - Las rejillas de entrada y de salida de aire están libres.
El confort buscado no se alcanza después de un largo periodo de funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> - Cierre de puertas y ventanas. - Limpieza del filtro. - Posible presencia de emanaciones de vapor dentro de la habitación. - Tamaño de la habitación demasiado grande.
L'apparecchio è troppo rumoroso.	<ul style="list-style-type: none"> - Apparecchio posizionato su una superficie piana e stabile?
El aparato se detiene.	<ul style="list-style-type: none"> - Depósito de agua lleno o mal colocado. - Temperatura demasiado elevada o demasiado baja. - Selección del porcentaje de humedad relativa mal ajustado.
El testigo de depósito lleno está encendido.	<ul style="list-style-type: none"> - Si es la primera vez que utiliza el aparato, depósito mal colocado. - Depósito de agua lleno.

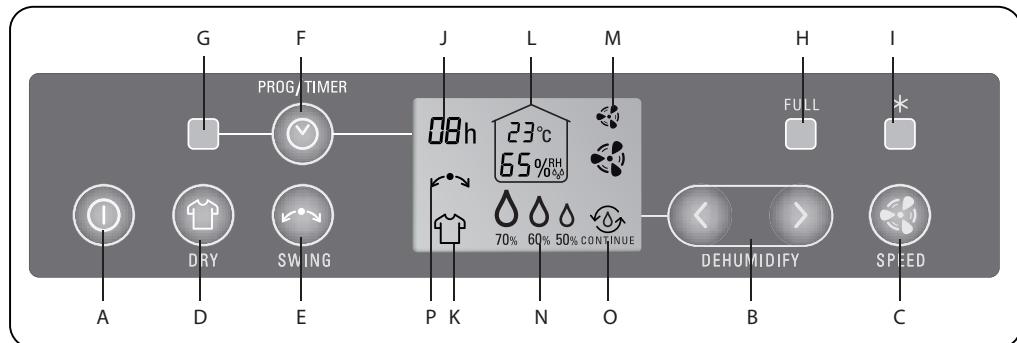
¡COLABOREMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!



- ① Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables. También contiene como agente refrigerante un gas de efecto invernadero fluorado (R410A) recogido en el protocolo de Kioto, cuyo potencial de calentamiento planetario es 1955 veces superior al gas carbónico (CO₂). El gas de efecto invernadero fluorado que contiene este equipo no debe ser emitido a la atmósfera.
- ➲ Llévelo a un punto de recogida o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.



- 1 - Painel de controlo
- 2 - Pega de transporte
- 3 - Grelha de saída do ar
- 4 - Reservatório recuperador de água
- 5 - Janela indicadora do nível de enchimento do reservatório
- 6 - Pega do reservatório
- 7 - Flutuador
- 8 - Rodízios
- 9 - Suporte do filtro amovível
- 10 - Grelha de entrada do ar
- 11 - Abertura para uma drenagem permanente



Painel de comando

- A - Botão ON/OFF de entrada em funcionamento / paragem
- B - Botão de selecção das taxas de humidade relativa objectivas
- C - Botão de selecção das velocidades de ar
- D - Botão Função DRY (Mod. DH4010 & 4020)
- E - Botão Função SWING (Mod. DH4010 & 4020)
- F - Botão Função PROG/TIMER
- G - LED Prog/Timer (Programa/Temporizador)
- H - LED Reservatório cheio
- I - LED Descongelação automática

Ecrã de visualização

- J - Apresentação das horas definidas (Prog e Timer)
- K - Selecção de secagem da roupa (Mod. DH4010 & 4020)
- L - Apresentação da temperatura e taxa de humidade relativa do compartimento
- M - Selecção de 2 velocidades
- N - Taxa de Humididade Relativa objectiva a 50%, 60%, 70% (controlo da humidade)
- O - Desumidificação em contínuo
- P - Oscilação da grelha de saída de ar (Mod. DH4010 & 4020)

Um ar demasiado húmido torna uma casa desconfortável, fria e pode causar uma série de incómodos: doenças, deterioração do meio...

O seu desumidificador Rowenta permite evacuar o ar húmido ao recolher o vapor de água em suspensão no ar circundante. Protege o seu meio dos efeitos nefastos do excesso de humidade.

Além disso, graças à função DRY (Mod. DH4010-DH4020), o seu desumidificador VITALITY LINENDRY permite também a secagem mais rápida da sua roupa.

A HUMIDADE EXPRESSA-SE SOB A FORMA DE HUMIDADE RELATIVA (HR).

A HR corresponde à percentagem que indica a quantidade de vapor presente no ar relativamente à quantidade máxima de água que o ar ambiente pode conter, a esta temperatura.

O grau de HR é medido com a ajuda de um higrómetro:

- HR <50%: o ar do compartimento é demasiado seco.
- HR entre 50 e 60%: o ar é saudável.
- HR > 60%: o ar é demasiado húmido.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O seu desumidificador Rowenta controla com precisão a Humidade Relativa graças a um higrómetro electrónico:

- O ar é aspirado por meio de um sistema de ventilação e, de seguida, passa num evaporador, que recolhe o excesso de humidade, ao mesmo tempo que o refresca. O ar que sai do evaporador é seco e frio.
- Atravessa, então, o condensador, que o aquece e espalha pelo compartimento.
- A água resultante da condensação é recolhida no reservatório ou num tubo de drenagem contínuo.

LOCAL DE INSTALAÇÃO

Comece por colocar o desumidificador no compartimento que necessita de um tratamento prioritário.

Para manter um bom grau de higrometria, instale, de seguida, o aparelho, numa zona central da casa.

De modo a que o ar possa circular livremente, certifique-se de que não instala o aparelho por detrás de cortinados nem na proximidade de qualquer outro obstáculo e deixe um mínimo de 10 cm de espaço livre de cada lado do aparelho.

ADVERTÊNCIAS

É fundamental ler este modo de utilização bem como respeitar as seguintes recomendações:

- Para a sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas sobre Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética).
- Este aparelho destina-se somente a um uso doméstico. Não pode, portanto, ser empregue para uma aplicação industrial.
- A garantia é anulada no caso de eventuais danos resultantes de uma utilização incorrecta.
- Não ponha o aparelho a funcionar num local poeirento ou num local onde existam riscos de incêndio.
- Antes de cada utilização, certifique-se do bom estado geral do aparelho, da tomada e do cabo.
- Nunca introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (p. ex.: agulhas...).
- No caso de danificação do cabo de alimentação, este tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por um técnico com qualificações semelhantes de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se puderem beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.
- Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo que pretenda desligar a ficha de corrente da tomada de parede.
- Desenrole o cabo de alimentação na totalidade antes de cada utilização.
- É necessário respeitar os regulamentos referentes à eliminação do óleo e do agente de refrigeração quando o aparelho for descartado.

EXTREMAMENTE IMPORTANTE

- Não tape as grelhas de entrada e de saída do ar.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas.
- Este aparelho foi concebido "IP21" para ser utilizado em todas as divisões da casa, incluindo em divisões com riscos de quedas de água verticais (cozinha, casas de banho...).
- No entanto, a instalação eléctrica da divisão, a instalação do aparelho e a sua utilização deverão estar em conformidade com as normas em vigor no país.
- Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- Não coloque objectos pesados nem crianças sobre o aparelho.
- Não introduza o que quer que seja no reservatório.
- Suspenda o funcionamento do seu aparelho através do botão On/Off antes de o desligar.
- Pare e desligue o seu aparelho antes de o desligar.
- No caso de ausência prolongada: pare o aparelho através do botão (A) e desligue-o.

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde devidamente à tensão marcada no aparelho.

FUNCIONAMENTO

Antes de ligar o seu aparelho, certifique-se de que:

- o posicionamento do aparelho descrito no presente modo de utilização é respeitado,
- as grelhas de entrada e de saída do ar estão totalmente soltas,
- o aparelho está situado sobre uma superfície plana e estável,

ENTRADA EM FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Ligue o cabo e prima o botão de Entrada em funcionamento (A).

No visor, aparece um pictograma (L) que indica a temperatura e a taxa de humidade relativa do compartimento, bem como a velocidade e a taxa de humidade seleccionada aquando da última utilização do produto.

Nota: se o aparelho não estiver em funcionamento contínuo, o compressor só funcionará se a taxa de humidade seleccionada for inferior à do compartimento.

Funções CONTROLO DA HUMIDADE

Para definir a taxa de humidade relativa objectiva, seleccione, com a ajuda do botão (T), as funções 70% ou 60% ou 50%.

Se o indicador luminoso 70% se acender, isso significa que o ar irá ser desumidificado até se obter uma taxa de humidade de 70%. O aparelho deixa automaticamente de funcionar se a taxa de humidade for inferior a 70% (o compressor deixa de funcionar mas o ventilador continua a funcionar). O compressor liga-se automaticamente se a taxa de humidade exceder os 70%.

Verifica-se a ocorrência do mesmo processo no caso da selecção de 60% ou 50% de humidade.

Função CONTINUE

O aparelho desumidifica de forma contínua se o botão CONTINUE (R) for activado por meio do botão (T), independentemente da taxa de humidade ambiente.

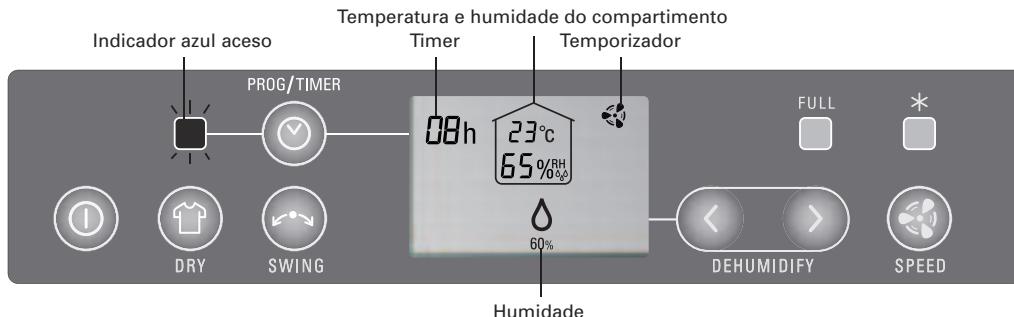
Função VELOCIDADE

Prima o botão (C) para seleccionar:

- PICTOGRAMA “ ”: uma ventilação suave
- PICTOGRAMA “ ”: uma ventilação média

Função TIMER

Esta função permite-lhe utilizar o aparelho entre 1 a 24 h em condições previamente determinadas:



Com o aparelho em funcionamento, poderá seleccionar:

- a velocidade de ventilação (botão C)
- e a taxa de humidade objectiva (botão B);

nos modelos DH4010 / DH4020:

- a função Secagem da roupa (botão D)
- a função Swing (botão E)

Seleccione o número de horas de funcionamento premindo o botão "PROG/TIMER" (F).

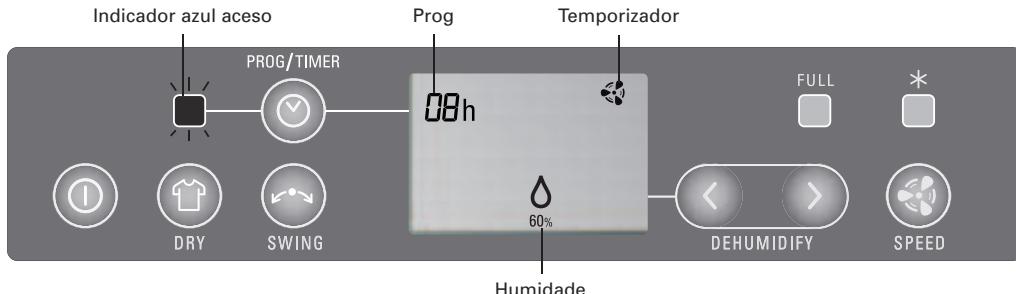
O indicador (G) acende-se durante toda a duração de funcionamento programada.

Caso pretenda sair do programa, será necessário seleccionar "00 H" e o indicador apaga-se ao fim de alguns segundos.

Função PROG

Esta função permite-lhe um arranque diferido do aparelho entre 1 a 24 h em condições previamente determinadas.

Atenção: não é possível seleccionar uma hora de paragem, mas o aparelho ajusta-se automaticamente para manter a taxa de humidade objectiva.



Com o aparelho parado, prima o botão "PROG/TIMER" (F)

Poderá, então, seleccionar:

- o número de horas de funcionamento de 1 a 24 h premindo o botão PROG/TIMER (F)
- A velocidade (botão C)
- A taxa de humidade objectiva (botão B)

O indicador (G) mantém-se aceso enquanto aguarda a entrada em funcionamento do aparelho.

FUNÇÃO “DRY” SECAGEM DA ROUPA (T) (MOD. DH4010 & DH4020)

Prima o botão DRY (D) para colocar a função de secagem da roupa em funcionamento. Uma 3.^a velocidade mais alta, a desumidificação em contínuo e a oscilação da grelha de saída do ar começam a funcionar automaticamente para uma melhor secagem da roupa.

Função SWING (Mod. DH4010 & DH4020)

Prima o botão “SWING” (E): a grelha de saída do ar oscila automaticamente, assegurando uma melhor difusão do ar seco no compartimento.

INDICADOR DE DESCONGELAÇÃO

Se o indicador (I) se acende, isso significa que o desumidificador está no modo descongelação. O compressor pára e volta a funcionar 8 minutos após a fase de descongelação.

Função FULL

O aparelho emite um bip sonoro e o indicador (U) pisca quando o reservatório de água fica cheio. O indicador luminoso deixa de piscar e o desumidificador retoma o seu funcionamento depois de o reservatório ser esvaziado e colocado de novo no lugar.

FILTRO

- O seu aparelho está equipado com um filtro amovível e lavável que tem de ser frequentemente limpo.
- Retire o filtro, fazendo-o deslizar para fora e lavando-o com água da torneira.
- Nunca se esqueça de secar o filtro antes de o colocar de novo no lugar.
- Nunca utilize o aparelho sem o respectivo filtro.

ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO

Quando o reservatório está cheio:

- o aparelho pára e o LED indicador vermelho FULL (H) acende-se,
 - com cuidado, puxe o reservatório para fora do aparelho, esvazie a água e volte a colocar o reservatório no aparelho.
- O LED indicador vermelho FULL (H) deve acabar por se apagar ao fim de alguns segundos.

DRENAGEM CONTÍNUA

Utilize um tubo em PVC com 14 mm de diâmetro.

- Retire o reservatório do aparelho.
- Desaperte o botão (11) na parte de trás do aparelho.
- Retire a tampa e, em seguida, ligue o tubo à saída de drenagem.
- Certifique-se que a inclinação entre as 2 extremidades do tubo permite um escoamento normal da água.
- Volte a colocar o reservatório no lugar, o indicador Full apaga-se.

MANUTENÇÃO

- É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação de manutenção.
- Pode limpá-lo com a ajuda de um pano ligeiramente húmido.
- Importante: Nunca utilize produtos abrasivos passíveis de deteriorarem a aparência do seu aparelho.

TRANSPORTE

- Verifique o nível de água no reservatório antes do transporte e, se necessário, esvazie-o.
- Este aparelho é fácil de ser deslocado graças aos seus rodízios.
- Atenção: O seu aparelho está equipado com um compressor frigorífico; deitar o aparelho pode provocar avarias.

ARRUMAÇÃO

Sempre que não utilizar o aparelho, este deve ser colocado num local ao abrigo da humidade. Tome o devido cuidado para esvaziar o reservatório de água.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS	DH3110	DH4010	DH4020
Tensão e frequência	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Potência (W)	320W	320W	320W
Capacidade de absorção da humidade (l/dia)	16L/dia 30°C, RV 80%	16L/dia 30°C, RV 80%	20L/dia 30°C, RV 80%
Peso (kg)	13	13	13,3
Temperatura ambiente (°C)	5°C - 35°C	5°C - 35°C	5°C - 35°C
Agente de refrigeração/peso (a/g)	R-410A / 160g	R-410A / 160g	R-410A / 160g
Filtro	✓	✓	✓
Capacidade do reservatório (L)	4L	4L	4L
Dimensões (mm)	L36 x A24 x P59	L36 x A24 x P59	L36 x A24 x P59
Nível sonoro (dBA)	42 dBA	42 dBA	42 dBA

NO CASO DE OCORRÊNCIA DE PROBLEMAS

- Nunca desmonte o aparelho você próprio. Um aparelho mal reparado pode constituir um risco para o utilizador.
- Antes de contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado pertencente à nossa rede, certifique-se de que o aparelho está em posição normal de funcionamento e que as grelhas de entrada e de saída do ar estão totalmente soltas.

Tipo de problema	Pontos a verificar
O aparelho não funciona quando é ligado.	<ul style="list-style-type: none"> - Reservatório de água cheio. - Posicionamento do reservatório. - Ligação do aparelho.
A capacidade de desumidificação é demasiado fraca.	<ul style="list-style-type: none"> - Limpeza do filtro. - Nível de temperatura demasiado baixo. - Grelhas de entrada e de saída do ar soltas.
O conforto procurado não é atingido depois de um longo período de funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"> - Fechamento das portas e janelas. - Limpeza do filtro. - Presença eventual de emanação de vapor no compartimento. - Tamanho do compartimento demasiado grande.
O aparelho faz demasiado barulho.	<ul style="list-style-type: none"> - Aparelho posicionado numa superfície estável e plana?
O aparelho pára.	<ul style="list-style-type: none"> - Reservatório de água cheio ou mal posicionado. - Temperatura demasiado alta ou demasiado baixa. - Selecção da taxa de humidade relativa mal regulada.
O LED do reservatório cheio está aceso.	<ul style="list-style-type: none"> - No caso de uma primeira utilização, reservatório mal posicionado. - Reservatório de água cheio.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



- ➊ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Contém igualmente como agente refrigerante um gás fluorado com efeito de estufa (R410A) regulado pelo protocolo de Kyoto, cujo potencial de aquecimento planetário é 1955 vezes superior ao gás carbónico (CO₂). O gás fluorado com efeito de estufa contido neste equipamento não deve ser eliminado para a atmosfera.
- ➋ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.